

1.4

## Les arts à l'école

Le monde arabe par  
les arts et les sciences

1.4.1 Public éloigné

1.4.2 Les partenariats scolaires  
et l'enseignement supérieur

1.4.3 L'Ima, maison de la langue  
arabe, trésor de France

1.4.4 Imago, faire fructifier le  
savoir-faire de l'Ima

Visite guidée de l'exposition "Cités millénaires. Voyage virtuel de Palmyre à Mossoul" avec des élèves du collège Jean-Jaurès de Saint-Ouen. CRÉDIT : © Alice Acomat / IMA



### 1.4.1 Public éloigné

L'Ima fait partie de la mission « Vivre Ensemble » et œuvre à l'accessibilité de ses collections et des ses expositions temporaires à tous les publics.

- Des visites guidées
- Conférences et ateliers, expositions itinérantes au sein des établissements pénitentiaires.



## Des visites guidées

L'Institut est signataire de la Charte d'accueil des publics du champ social et noue des liens avec les bénévoles et professionnels souhaitant venir au musée, visiter des expositions temporaires ou assister à des spectacles avec des groupes en situation de vulnérabilité sociale ou économique.

C'est ainsi qu'ont été programmées, à la découverte de l'univers et de l'œuvre de la peintre algérienne Baya, dont la rétrospective s'ouvrait à l'Ima le 8 novembre dernier, des conférences et visites de l'exposition.

### LÉGENDE

Visite guidée au musée de l'Institut du monde arabe.  
CRÉDIT : © Alice Sidoli / IMA



Christiane Taubira, garde des sceaux et Jack Lang, président de l'Institut du monde arabe, ont signé, le 12 mars 2015, une convention de partenariat entre la direction de l'Administration pénitentiaire et l'Institut du monde arabe.

CRÉDIT : © Thierry Rambaud / IMA

## Conférences et ateliers, expositions itinérantes au sein des établissements pénitentiaires

Au-delà des murs de l'Ima, et conformément aux protocoles d'accord ministériels Culture / Justice et en étroite collaboration avec l'administration pénitentiaire, l'Ima sort régulièrement de ses murs pour aller à la rencontre des personnes détenues. L'objectif premier est de garantir à chacun, où qu'il soit, le droit de prendre part à la vie culturelle. À travers ses interventions dans les établissements pénitentiaires, l'Ima espère contribuer au maintien des liens avec l'extérieur, en ouvrant des espaces d'expression et de convivialité et en suscitant grâce à l'art, l'émotion et le plaisir au sein du quotidien carcéral.

Les actions mises en œuvre depuis plus de dix ans prennent différentes formes : conférences et ateliers de pratique artistique en prison, sur des thèmes liés aux musées de l'Ima et aux expositions temporaires ; des expositions itinérantes, par exemple « Un bout de ciel » ou encore « Cousu main » réalisée par les détenues de la maison d'arrêt de Versailles grâce à l'accompagnement de Anne-Valérie H, styliste haute couture.

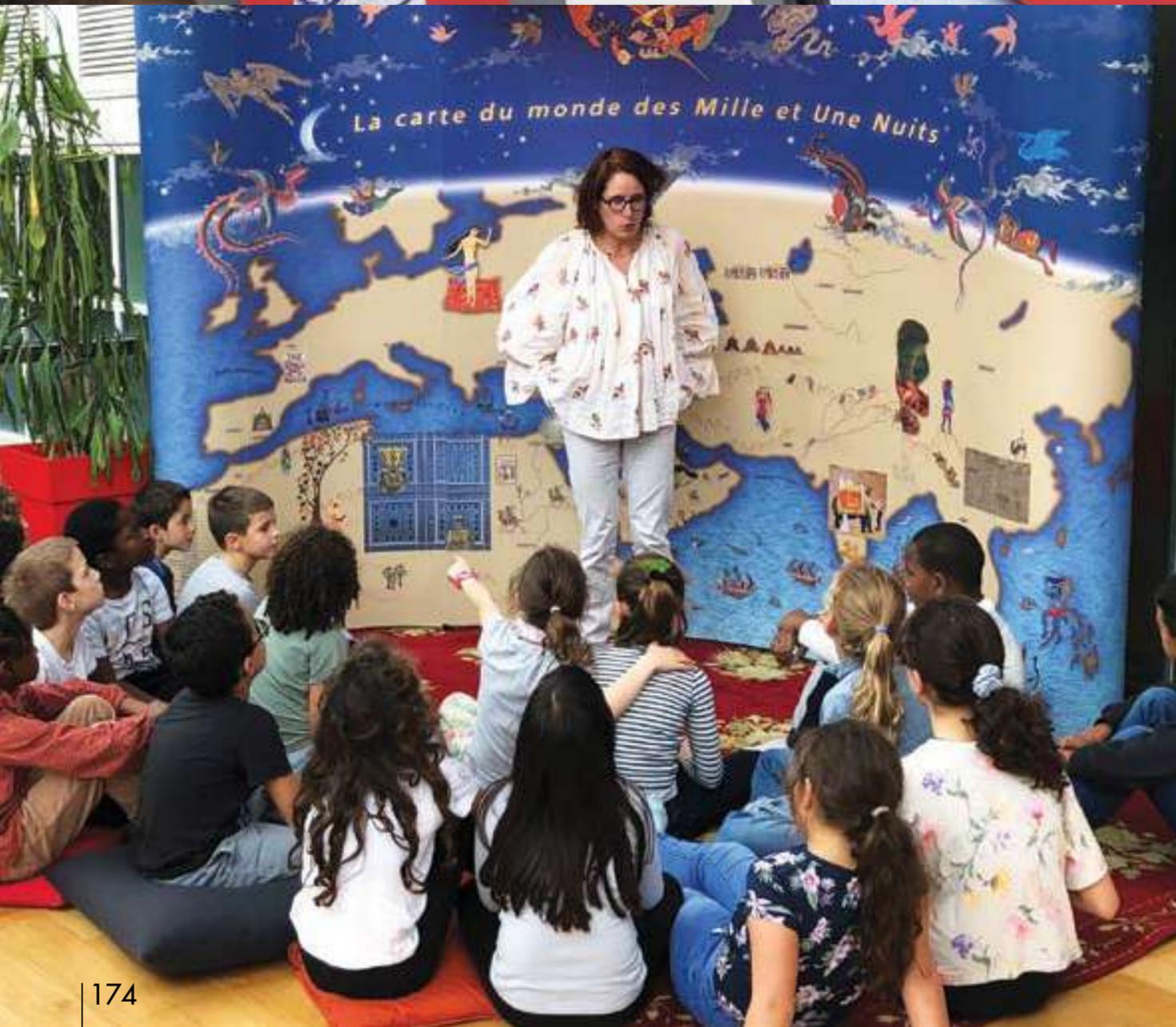
1.4.2

## Les partenariats scolaires et l'enseignement supérieur

- L'Ima partenaire des territoires
- Des rencontres innovantes
- Former toujours plus d'enseignants
- Transmettre la culture

LÉGENDE

Visite d'élèves au musée de l'Ima. CRÉDIT : © DR



## L'Ima partenaire des territoires avec les villes de Saint-Denis, Argenteuil, Bondy, Issy-Les-Moulineaux...

Le propos : développer des projets culturels et contribuer à l'élargissement et à la circulation des publics avec une attention particulière portée aux jeunes.

### LÉGENDES

**[Photo du haut]** Atelier pour les scolaires, salle du Haut-Conseil à l'Institut du monde arabe.

**[Photo du bas]** Les enfants d'un centre de loisirs de Paris à la médiathèque de l'Institut du monde arabe.

CRÉDIT : © DR



Conteurs de la compagnie de "la Cour des contes", le 21 Octobre 2020 à l'Ima.  
L'Institut du monde arabe accueille la compagnie pour une série de rendez-vous  
contés en livestream. CRÉDIT : © DR

## Des rencontres innovantes, contes et concerts, autrement

Animées par le oudiste, percussionniste et chanteur Qaïs Saadi, les Escales musicales du musée donnent à entendre l'extraordinaire inventivité avec laquelle des musiciens issus de diverses traditions s'approprient les musiques du monde arabe. À chaque rencontre, qui se tient au musée, resté exceptionnellement ouvert pour l'occasion, des musiciens issus d'une tradition donnée (Afrique de l'Ouest, Corne de l'Afrique, afro-cubaine, indienne, flamenco, électronique, baroque...) sont invités à partager leur vision et leur interprétation des musiques du monde arabe en compagnie de musiciens arabes.

L'Ima invite régulièrement le collectif de jeunes conteurs La Cour des Contes pour des soirées contées et chantées. Rendez-vous est donné sur la terrasse de l'Ima, au coucher du soleil – à moins que le collectif n'ait pris ses quartiers dans les salles du musée.

**[Photo à droite]** Intervention lors de la rentrée des étudiants de 1<sup>ère</sup> année de Master INSPE de l'Académie de Paris dans le grand amphithéâtre de La Sorbonne.

**[Photo à gauche]** Juillet 2022, clôture de l'Université d'été du réseau INSPE, Instituts Nationaux Supérieurs du Professorat et de l'Éducation. L'Ima a réuni les 33 instituts qui préparent aux métiers de l'enseignements, de l'éducation et de la formation. Cette Université avait pour but d'interroger le rôle des œuvres d'art comprises au sens large et de leur analyse, dans le cadre de la formation des enseignants et de l'éducation des élèves, en particulier autour des questions sensibles dans la société d'aujourd'hui.

CRÉDIT : © DR



## Former toujours plus d'enseignants

### Pour 2023

Forts de ses partenariats scolaires et périscolaires impliquant enseignants et animateurs de centres de loisirs mais aussi de ses partenariats avec des établissements d'enseignement supérieur, l'Ima a créé un véritable réseau d'acteurs de l'éducation qui entreprennent des visites régulières du musée et des expositions avec leurs groupes sous des formes riches et variées. Rencontres et formations, pistes de visites sont autant de lieux et de moments dédiés à une réflexion partagée et à la constitution de ressources éducatives communes.

L'Ima met à disposition des enseignants et des encadrants de publics de l'éducation, du champ social, de la santé et du handicap des ressources pédagogiques pour les accompagner dans la préparation de leur visite : dossiers thématiques sur la collection permanente et sur les expositions temporaires, pistes de visites, vidéos...



Les professeurs et élèves ambassadeurs culture réunis à l'Institut du monde arabe. CRÉDIT : © DR

## Transmettre la culture, faire vivre les arts dans les classes

800 professeurs référents et 200 élèves ambassadeurs culture de l'académie de Versailles ont été réunis, à l'Ima en décembre 2021 pour construire les conditions de l'émancipation culturelle des élèves. À travers les interventions de Jack Lang et de Charline Avenel, et des échanges qui s'ensuivirent avec des universitaires, artistes et pédagogues, les professeurs référents culture ont pu interroger l'évolution de l'éducation artistique et culturelle, d'hier à aujourd'hui. Comment accompagner les élèves dans leurs pratiques culturelles à l'heure du déploiement du Pass Culture ? Comment assurer l'ambition de ces pratiques par la démarche de projet pédagogique ? Comment imaginer les passerelles possibles entre les pratiques savantes et populaires ? Comment favoriser l'émancipation des élèves en les rendant acteurs de l'économie culturelle ?



## 1.4.3

## L'Ima, maison de la langue arabe, trésor de France

- Déploiement du CIMA, diplôme unique au monde : le « TOEFL » de la langue arabe.
- 1 500 personnes, petits et grands viennent chaque année apprendre l'arabe moderne standard et les dialectes arabes à l'Ima.
- Le Centre de langue de l'Ima est producteur d'un matériel pédagogique inédit : manuels à l'usage des enfants, apprentissage en ligne et interactif.
- Des partenariats d'envergure : l'*Arabic Language Center d'Abu Dhabi* ; le gouvernement du Qatar (Contributeur à notre enseignement de la langue arabe)
- Une communication en langue arabe.

## LÉGENDE

Session CIMA du samedi 18 juin 2022 à l'Institut du monde arabe, Paris. CRÉDIT : © Alice Sidoli / IMA



## CIMA, diplôme unique au monde, le TOEFL de la langue arabe

Plus de 2 000 candidats issus de 20 pays différents ont passé la certification CIMA au sein de l'un des 60 centres partenaires de l'Ima, un chiffre en croissance constante. L'Ima travaille main dans la main au déploiement du CIMA dans les collèges et lycées français, avec le ministère de l'Éducation nationale. Un diplôme reconnu dans le monde entier : le ministère des Affaires étrangères norvégien fait passer CIMA à ses diplomates, le Centre de langue arabe d'Abu Dhabi à ses salariés.

### LÉGENDE

Session CIMA du samedi 18 juin 2022 à l'Institut du monde arabe, Paris. CRÉDIT : © Alice Sidoli / IMA



## Signature de l'accord Ima, Centre de langue arabe d'Abu Dhabi

Signature d'un accord historique en novembre 2021 avec l'*Arabic Language Center* en faveur de la promotion de la langue arabe, à l'initiative du conseiller diplomatique du président de l'Ima Éric Giraud-Telme. France et Émirats travaillent ensemble à moderniser et à pédagogiser l'enseignement de la langue arabe, à promouvoir la certification en arabe (CIMA), au lancement d'un programme de traduction dans le domaine des sciences humaines.

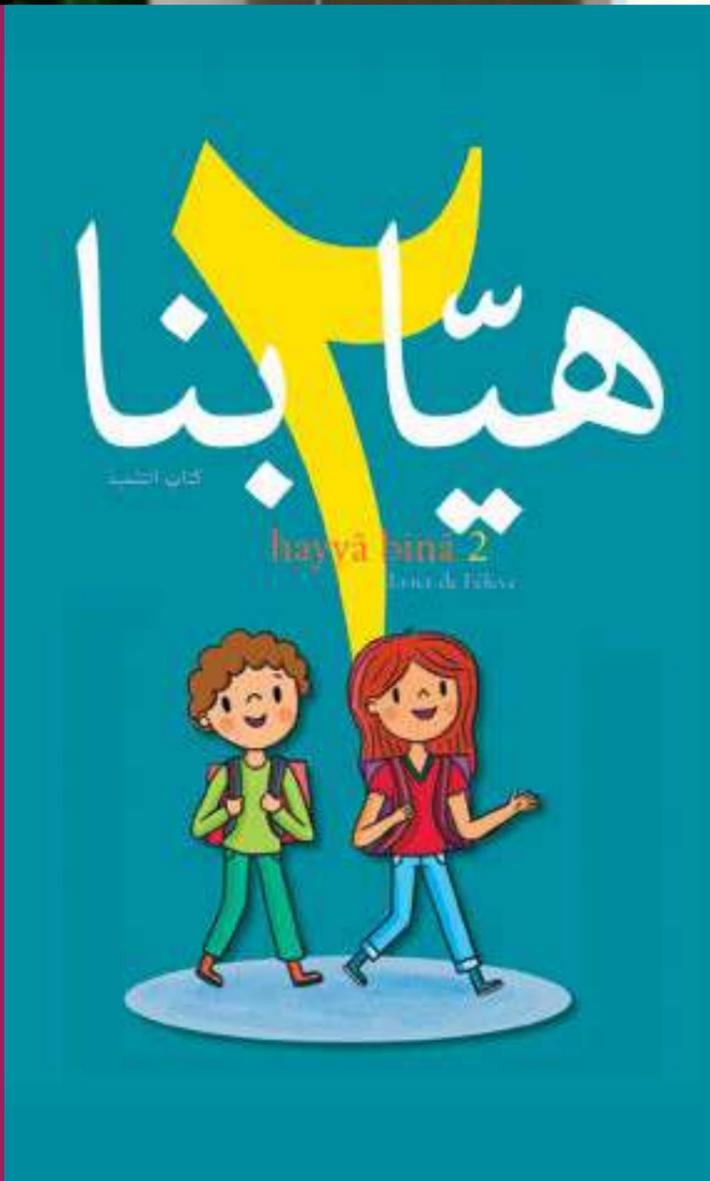
### LÉGENDES

[Photo du haut] Le Dr Mojeb Al Zahrani, directeur général de l'Ima et le Dr Ali bin Tamim, président de l'Abu Dhabi Arabic Language Center lors de la signature de l'accord à Abu Dhabi. CRÉDIT : © DR

[Images du bas] Hayyā binā 2 : livret d'écriture et livret de l'élève.

## Hayyā binā . Tome 2

Publication en juin 2021 du 2<sup>e</sup> tome de la série de méthodes d'arabe pour enfant : *Hayyā binā* (En avant !), destiné aux élèves non arabophones du cycle 2 de l'école élémentaire. *Hayyā binā* accorde une importance particulière à l'interaction, et à l'apprentissage d'une langue vivante moderne, par des moyens ludiques et attractifs. C'est une longue expérience acquise à l'Ima dans l'enseignement de la langue arabe au très jeune public.





## Les Fêtes de la Langue arabe

“*Bien élevé*”, 2021

Chaque année, l'Ima fait de la Journée mondiale de la langue arabe un rendez-vous rituel, ouvert au public qui célèbre cette langue : spectacles, concerts, récitations d'élèves de l'Ima, projections de films et documentaires, débats. En 2022, un spectacle musical inédit redonne vie aux *Qayna*, ces enchantresses chanteuses et courtisanes qui menaient leur public à la transe du temps des dynasties omeyyades et abbassides.

## Théâtre

Depuis septembre 2021, le Centre de langue de l'Institut du monde arabe propose des cours de théâtre hebdomadaires en langue arabe animés par la comédienne Zina Alhalak ; à la clé, une bouffée de confiance en soi, des fous rires partagés... et de rapide progrès en langue arabe ! Des cours qui font la part belle à l'improvisation.

### LÉGENDES

[Photo du haut] Spectacle de jeunes apprenants à l'occasion de la Fête de la langue arabe à l'Ima.  
CRÉDIT : © Alice Sidoli / IMA

[Photo du bas à droite] Cours de théâtre en langue arabe.  
CRÉDIT : © DR

[Images du bas à gauche] Affiches réalisées pour la Fête de la langue arabe 2022.



## Ressources pédagogiques

En 2022, le recrutement d'une ingénieure pédagogique vient combler un grave manque pour les apprenants de l'arabe de tous âges : des ressources ludiques, interactives pour l'apprentissage de cette langue grâce aux logiciels les plus modernes.

## Traduction

Rompres le transfert unilatéral des connaissances du « Nord » vers le « Sud » : le Centre de langue, véhicule d'une circulation des savoirs plus équilibrée entre le monde arabe et l'Europe, fait traduire en 2022 deux ouvrages de sciences sociales en langue arabe vers le français.

### LÉGENDES

[Photo du haut] Cours d'arabe au centre de langue de l'Ima. CRÉDIT : © DR

[Image du bas à gauche] Capture d'écran du logiciel interactif "J'apprends l'arabe à l'Ima".

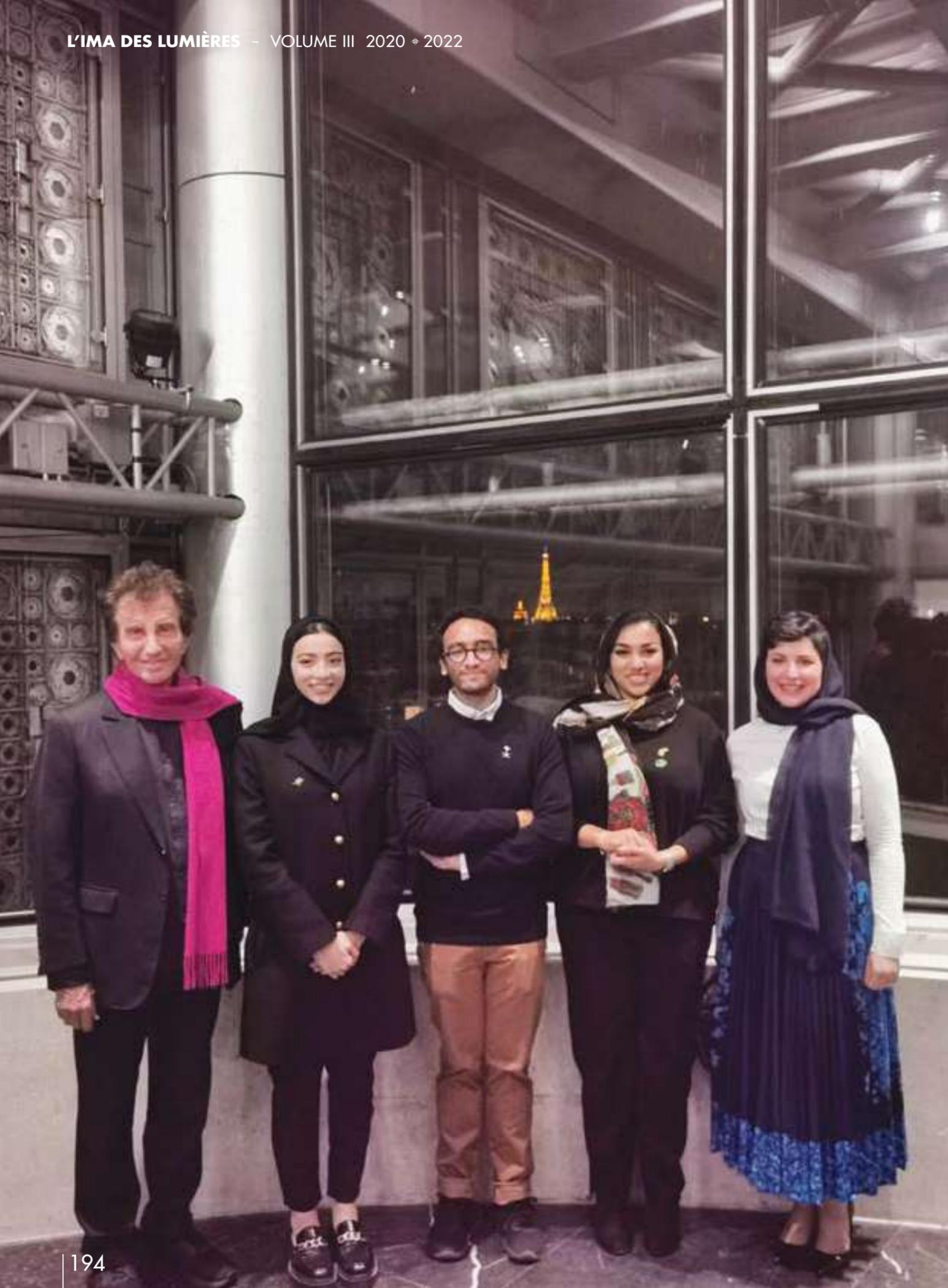
[Image du bas à droite] Capture d'écran de la page Facebook de l'Ima en langue arabe contenant une publication sur l'exposition "Sur les routes de Samarcande. Merveilles de soie et d'or".

## Communication en arabe

Une communication en langue arabe démultipliée en 2022, pour faire découvrir au public arabophone les activités et ambitions de l'Ima.







## 1.4.4

**IMAGO**, faire fructifier le savoir-faire de l'Ima

Faire fructifier les savoir-faire acquis depuis plus de trente-cinq ans par les équipes de l'Ima en proposant à ses partenaires privés et publics du monde arabe un bouquet de services : tel est le but d'IMAGO, nouvelle plateforme de conseil en ingénierie culturelle et de formation professionnelle créée par l'Institut.

Les premières missions sont réalisées pour le compte de grandes entreprises françaises et étrangères (groupe marocain OCP, Qatar Museum). Dans ce cadre, l'Ima accueille ses premiers stagiaires, envoyés par la Fondation MISK, engagée pour le futur de la jeunesse saoudienne, et retrouve avec bonheur Son Altesse la princesse Haifa Al Mogrin, ambassadrice de l'Arabie saoudite à l'UNESCO, pour célébrer ce beau projet.

## LÉGENDES

*Le président de l'Institut du monde arabe Jack Lang accueille Son Altesse la princesse Haifa Al Mogrin, ambassadrice de l'Arabie saoudite à l'UNESCO ainsi que les premiers stagiaires envoyés par la Fondation MISK. CRÉDIT : © DR*



## LÉGENDES

**[Photos du haut et du bas à gauche]**

*Le musée d'Ismaïlia est implanté dans les locaux de l'ancien siège de la compagnie de Suez et l'ancienne maison de Ferdinand de Lesseps. La statue monumentale de ce dernier a été transférée de Port Saïd où elle avait été déboulonnée en 1954 au musée où le fondateur du canal a toute sa place.*

CRÉDIT : © DR

**[Image du bas à droite]**

*Visuel de l'exposition "L'épopée du canal de Suez. Des pharaons au XXI<sup>e</sup>", qui s'est tenu à l'Ima en 2018.*



L'Ima a passé un accord avec l'autorité du canal de Suez pour lui remettre à titre gratuit un certain nombre de ses réalisations présentées dans l'exposition « L'épopée du canal de Suez » ouverte à Paris en 2018. Ce concours de l'Institut du monde arabe concerne le concept même de l'exposition, ses audiovisuels (ex. les interviews de Michel Serres), la grande maquette de l'inauguration de 1869 et autres artefacts.

Le directeur égyptien du projet, Mohamed El Zahabi, a demandé au commissaire de l'exposition de l'Ima, Claude Mollard, une assistance scientifique et scénographique. Plusieurs missions ont permis à ce dernier de valider le projet en termes d'architecture et de cohérence des contenus. Cette mission est conduite à titre bénévole par l'Ima. En contrepartie l'Institut sera représenté dans les organes gestionnaires du futur musée qui aura un caractère international à l'instar de la bibliothèque d'Alexandrie. Le canal de Suez, dont les prémises remontent à 1850 ans avant notre ère (sous le pharaon Sésostri III), peut être en effet considéré comme le musée du centre du monde, assurant les liaisons historiques entre l'Orient et l'Occident depuis près de 4000 ans. L'inauguration de ce nouveau musée, dans lequel la France et l'Égypte expriment une ancienne collaboration, devrait avoir lieu en 2023.



## 2. L'Ima innove

2.1 Le monde, l'Histoire, autrement

2.2 Liberté et pluralité

### LÉGENDE

*Exposition virtuelle "Cités millénaires. Voyage virtuel de Palmyre à Mossoul", l'église Notre Dame de l'Heure à Mossoul. CRÉDIT : © Ubisoft*

2.1

## Le monde, l'Histoire, **autrement**

- « L'horizon de Khéops »
- « Cités Millénaires. Voyage virtuel de Palmyre à Mossoul »
- « Divas. D'Oum Kalthoum à Dalida »
- « Le dinar dans tous ses États »
- « Sur les routes de Samarcande. Merveilles de soie et d'or »



Des visiteurs ainsi que la ministre de la Culture Rima Abdul-Malak (en gros plan) équipés de l'oculus leur permettant de prendre part à l'expérience immersive de "L'horizon de Khéops". CRÉDIT : © Alice Sidoli / IMA

## « L'horizon de Khéops »

Voyage en réalité virtuelle

14/06 > 02/10/2022

Partenariat Emissive (conception, production) et Ima (accueil, billetterie, communication).

*« ...explorer de fond en comble les entrailles de la pyramide de Khéops, ses chambres et ses passages les plus secrets. Expédition immersive à travers l'espace, "L'horizon de Khéops" vous fera aussi voyager dans le temps : la magie de la technologie vous transportera quelques 2600 ans avant notre ère, au temps des funérailles du roi Khéops lui-même. Une incursion pleine d'émotion au cœur de l'ancienne Égypte... ».*

L'argumentaire présentant "l'expérience" était prometteur... et le résultat, bluffant ! Un énorme succès pour cette vertigineuse expérience culturelle augmentée créée par la société *Emissive*... et la multiplication des créneaux horaires, avec de nombreuses nocturnes, pour tenter de satisfaire la demande. Cette exposition a obtenu le soutien de Brigitte Macron après son enthousiasme suite à sa visite.



LÉGENDES

[Photos du haut et du bas à gauche] Exposition virtuelle "L'horizon de Khéops", un voyage immersif au coeur d'une pyramide à vivre à l'Institut du monde arabe.

[Photo du bas à droite] Le président Emmanuel Macron à l'Ima, à l'occasion de l'exposition virtuelle, 30 sept. 2022

CRÉDIT : © DR



[Photos] Exposition virtuelle "L'horizon de Khéops"  
un voyage immersif au coeur d'une pyramide à vivre  
à l'Institut du monde arabe.

CRÉDIT : © Claude Mollard / IMA [Photo à droite]

[Photo du bas à gauche] Visite de la ministre de la Culture  
Rima Abdul-Malak de l'exposition virtuelle "L'horizon de  
Khéops", 22 sept. 2022

CRÉDIT : © Alice Sidoli / IMA



## « Cités Millénaires. Voyage virtuel de Palmyre à Mossoul »

Survol et reconstructions en direct  
de chefs-d'œuvre architecturaux.

Le commissariat de l'exposition est confié à  
Aurélie Clemente-Ruiz et Nala Aloudat

Une exposition immersive sur  
les cités millénaires dévastées par  
la guerre et les injures du temps,  
aussi spectaculaire que poignante.  
Cette exposition a voyagé en  
Allemagne, à Washington  
et en Arabie saoudite.

### LÉGENDE

Exposition "Cités Millénaires. Voyage virtuel de  
Palmyre à Mossoul". CRÉDIT : © Alice Sidoli / IMA



C'est à un impressionnant survol que conviaient ces « Cités millénaires », grâce à la projection à très grande échelle d'images inédites captées par des drones et reconstituées en 3D par la société Iconem, avec laquelle l'Ima s'était associée pour cette exposition réalisée en partenariat avec ALIPH et l'Unesco.

LÉGENDE

Exposition virtuelle "Cités Millénaires. Voyage virtuel de Palmyre à Mossoul". CRÉDIT : © Alice Sidoli / IMA - © DR



*Reproduction de la cité de Leptis Magna  
en Libye. Exposition "Cités millénaires.  
Voyage virtuel de Palmyre à Mossoul".  
CRÉDIT : © Fonds Icoem pour le Patrimoine.*





## « Divas. D'Oum Kalthoum à Dalida »

19/05 > 19/09/2020

Le commissariat de l'exposition est confié à  
Élodie Bouffard et Nala Aloudat

En dépit de ses reports successifs, puis des limitations d'accès pour contraintes sanitaires, « Divas » n'en aura pas moins été un immense succès, connaissant un exceptionnel retentissement médiatique et public en France comme à l'étranger. Cette innovante exposition multidisciplinaire racontait la vie et la carrière des plus grandes artistes de la musique et du cinéma arabes des années 1920 aux années 1970 : Oum Kalthoum, Asmahan, Fayrouz, Warda, Dalida, Tahiyya Carioca, Samia Gamal, Laila Mourad, Sabah, Souad Hosni, Faten Hamama, ou encore Hind Rostom..., et rendait hommage à des femmes puissantes, pour la première fois.

Exposition "Divas, D'Oum Kalthoum à Dalida", du 12 mai 2021 au 25 juillet 2021. Institut du monde arabe, Paris.  
CRÉDIT : © Thierry Rambaud / IMA

En miroir du portrait intime et public de ces artistes d'exception, c'est une histoire politique, intellectuelle et sociale du monde arabe que dessinait l'exposition, interrogeant la place des femmes dans ces sociétés.

L'exposition doit circuler en Hollande, à Oman et ailleurs !

LÉGENDES

[Photos] Exposition "Divas. D'Oum Kalthoum à Dalida", à l'Ima.

[Photo ci-dessous] Le président Emmanuel Macron, son épouse Brigitte Macron, Jack Lang et Monique Lang, visitent l'exposition "Divas. D'Oum Kalthoum à Dalida", mercredi 30 juin 2021, à l'Ima.

CRÉDIT : © Alice Sidoli / IMA



نسوية

Le combat féministe en Égypte

Dans les années 1920 au Caire, des personnalités comme Huda Chaarawi, Chahd Hababouh ou Taha Zaynoud, luttent pour l'épanouissement des femmes, tout en s'engageant dans les mouvements anti-impérialistes. Elles prennent naissance dès 1919 en mobilisant dans la rue contre la puissance anglaise. Ces féministes issues de la bourgeoisie exercent leurs actions sur les questions de voile, l'éducation, le droit de vote des femmes, la législation sur le mariage et le divorce. Certaines, comme la célèbre féministe de lettres May Zaki, tentent un « mariage » au intellectuel et politique égyptien. En liaison entre les hommes dans l'espace privé, elles bouleversent les codes matrimoniaux : journalistes, actrices, fondatrices de journaux, elles se connectent de Caire à Paris, plus souvent de l'anglais pour diffuser leurs idées. Les années 1930 sont celles des grandes dénonciations en public qui vont remettre la place au corps des femmes dans le 20<sup>e</sup>.

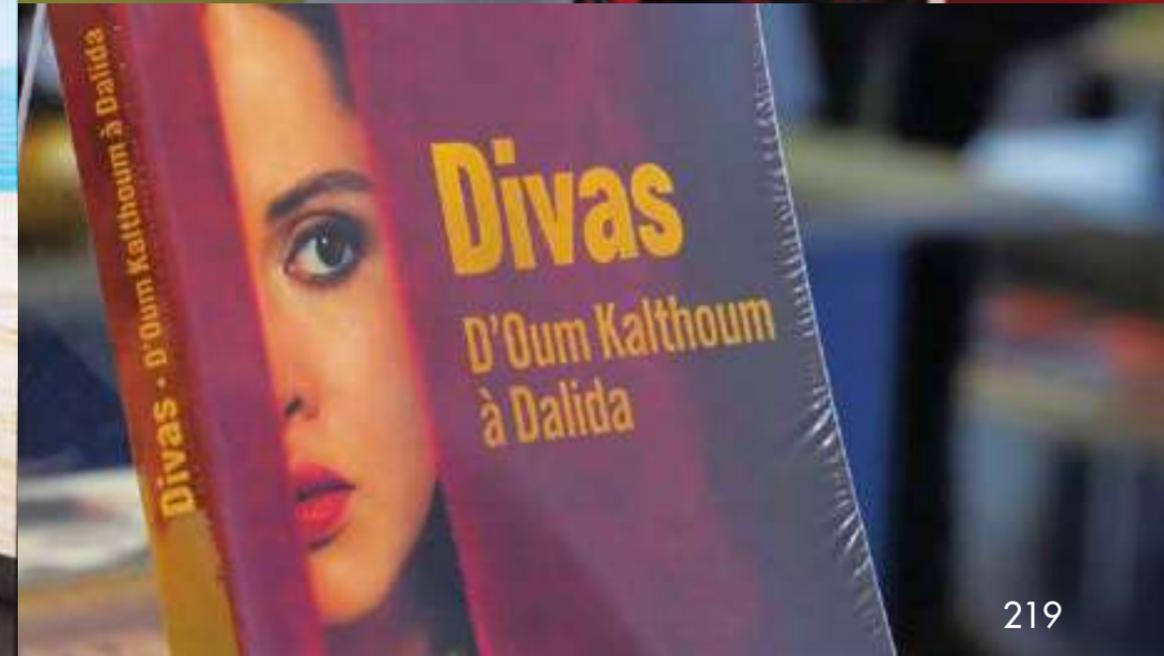




[Photos à gauche] Vues de l'exposition "Divas, D'Oum Kalthoum à Dalida", à l'Institut du monde arabe. CRÉDIT : © Alice Sidoli / IMA

[Photo du haut à droite] Les 3 affiches spécialement conçues pour l'exposition à la gloire d'Oum Kalthoum, Fayrouz et Warda par la graphiste Raphaëlle Macaron. CRÉDIT : © DR

[Photo du bas à droite] Le catalogue de l'exposition, paru chez Skira en mars 2021. CRÉDIT : © DR





un trésor en or

Le dinar

dans tous

ses États

« **Le dinar** dans  
tous ses États »

À partir du 14/09/2022

Le commissariat de l'exposition est confié à Éric Delpont

Un trésor, un vrai ! offert aux regards des visiteurs du musée. Cette collection de monnaies remarquables, pour la première fois révélées au public, se compose exclusivement de dinars, pièces de monnaie en or, frappées dans le monde arabo-musulman entre le VIII<sup>e</sup> et le XIX<sup>e</sup> siècle. La collection ici présentée comporte près de 1100 pièces dont 430 exposées à l'Ima, parmi lesquelles de nombreuses frappes sont rares voire uniques.

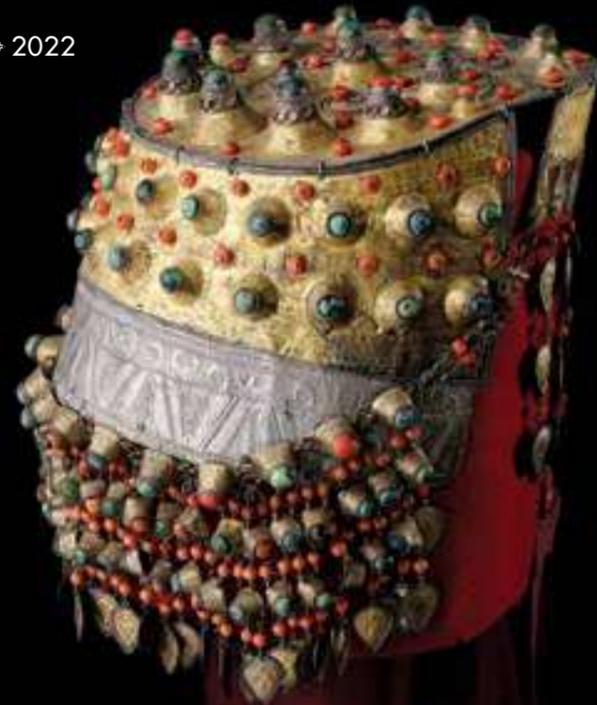
14 septembre  
26 mars 2022



**[Photo à gauche]** Vue de l'exposition "Le dinar dans tous ses États", une collection de monnaies remarquables qui se compose exclusivement de pièces de monnaie en or, frappées dans le monde arabo-musulman entre le VIII<sup>e</sup> et le XIX<sup>e</sup> siècle. CRÉDIT : © Alice Sidoli / IMA

**[Photo à droite]** Jack Lang et le collectionneur d'art Sheikh Mubarak Al-Sabah à l'exposition "Le dinar dans tous ses États". CRÉDIT : © DR

1.



2.

3.



1. Coiffe de mariée « Tobelik » XVII<sup>e</sup> - XVIII<sup>e</sup> siècles. Orfèvrerie (Argent, corail, turquoise, timbre) et textile. Noukous, State museum of arts of the Republic of Karapalkstan named after I.V. Savitsky CRÉDIT : © Andrey Arakelyan

2. Parure pectorale « Tadj-duzi ». Fin du XIX<sup>e</sup> siècle, Khorezm. Argent, corail, verres colorés, filigrane, insertion. Tackkent, musée d'État des arts d'Ouzbékistan. CRÉDIT : © Laziz Hamani

3. Bracelets « Bilezik » Fin du XIX<sup>e</sup>, début du XX<sup>e</sup> siècle Argent, cornaline, agate rouge, filigrane, ciselure. Noukous, musée d'État des arts de la république du Karakalpakstan-Igor Savitsky. CRÉDIT : © Andrey Arakelyan

[Photo à droite] Chapan appartenant à un militaire de haut rang, XIX<sup>e</sup> siècle, Boukhara. Velours, broderie d'or. Boukhara, citadelle Ark, musée d'Histoire et d'Ethnologie. CRÉDIT : © Laziz Hamani

CRÉDIT DES PHOTOS : © La Fondation pour le développement de l'art et de la culture de la République d'Ouzbékistan

## « Sur les routes de Samarcande. Merveilles de soie et d'or »

En partenariat avec la Fondation pour le développement des arts et de la culture en Ouzbékistan

À partir du 23/11/2022

Le commissariat de l'exposition est confié à Yaffa Assouline (Commissaire principale), Élodie Bouffard, Philippe Castro et Iman Moïnzadeh

Somptueux manteaux chapans, accessoires brodés d'or de la cour de l'Émir, selles en bois peintes, harnachements de chevaux en argent sertis de turquoises, précieuses tentures brodées suzani, tapis, ikats de soie, bijoux... : au fil d'un parcours déployé sur plus de 1100 m<sup>2</sup> se déploient près de 300 pièces. Une collection d'œuvres uniques, exposées pour la première fois hors des musées d'Ouzbékistan, et autant de splendeurs confectionnées au tournant du XX<sup>e</sup> siècle, qui nous plongent dans l'histoire et les savoir-faire ancestraux d'un pays creuset de civilisations millénaires.



1.



2.



3.

1. Chapeau de femme "Kaltaposhak", fin du XIX<sup>e</sup> siècle. Velours, broderie d'or. Boukhara, Sitora Mokhi-Hossa, musée des Arts appliqués et de l'Artisanat.

2. Vêtement d'extérieur "Kaltacha", début des années 1880, Boukhara. Velours, broderie d'or. Tachkent, musée d'État des Arts d'Ouzbékistan.

3. Chapan de style "Daukhor" 1895 - 1898. Boukhara. Velours bakhmal et broderies d'or et d'argent, soie et tissus shoi, Tachkent, musée d'État des Arts d'Ouzbékistan.

CRÉDIT : © Laziz Hamani

CRÉDIT DES PHOTOS : © La Fondation pour le développement de l'art et de la culture de la République d'Ouzbékistan



[Photo du haut] Lors du vernissage de « Sur les routes de Samarcande », le 21 novembre 2021, Jack Lang, président de l'Ima, accueille, avec les commissaires de l'exposition Élodie Bouffard et Iman Moïnzadeh, Laurence des Cars, présidente-directrice du musée du Louvre, ainsi que Saïda Mirziyoyeva, la fille du président de l'Ouzbékistan.. CRÉDIT : © Alice Sidoli / IMA

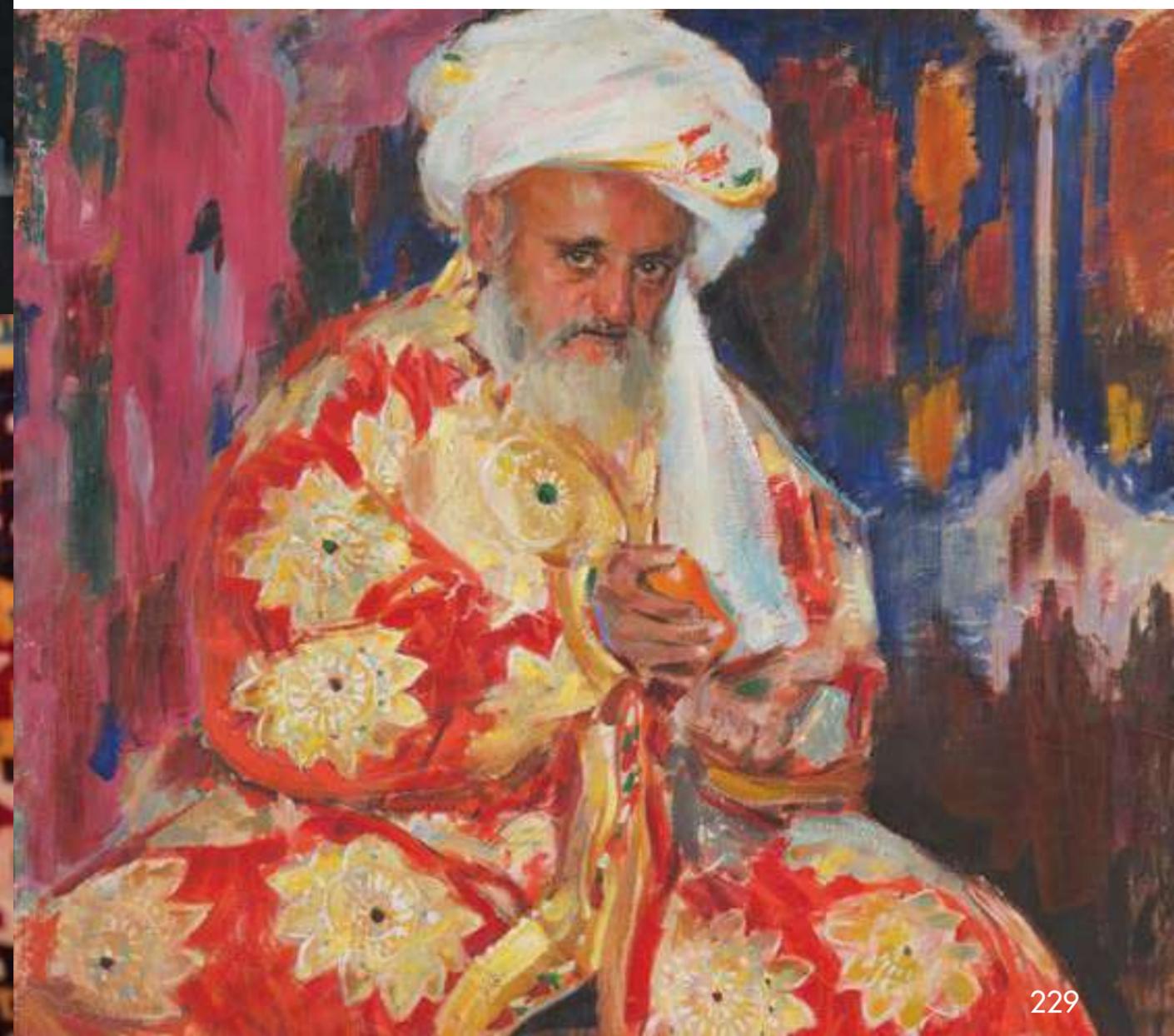
[Photo du bas] Visite du président de la République française, Emmanuel Macron, et de son homologue ouzbek, Shavkat Mirziyoyev, à l'Institut du Monde Arabe à l'occasion de l'ouverture de notre exposition « Sur les routes de Samarcande. Merveilles de soie et d'or ». CRÉDIT : © DR



Cette exposition est présentée en même temps que celle du musée du Louvre « Les Splendeurs des oasis d'Ouzbékistan », un duo pour mieux faire connaître les trésors de ce pays.

LÉGENDE

[Œuvre ci-dessous] Pavel Benkov (1879-1949), "Portrait officiel de l'émir". CRÉDIT : © La Fondation pour le développement de l'art et de la culture de la République d'Ouzbékistan © Andrey Arakelyan



## 2.2

# Liberté et pluralités

- « Juifs d'Orient. Une histoire plurimillénaire », dernier volet de la trilogie
- « Habibi, les révolutions de l'amour »

## « Juifs d'Orient. Une histoire plurimillénaire »

24/11/2021 > 13/03/2022

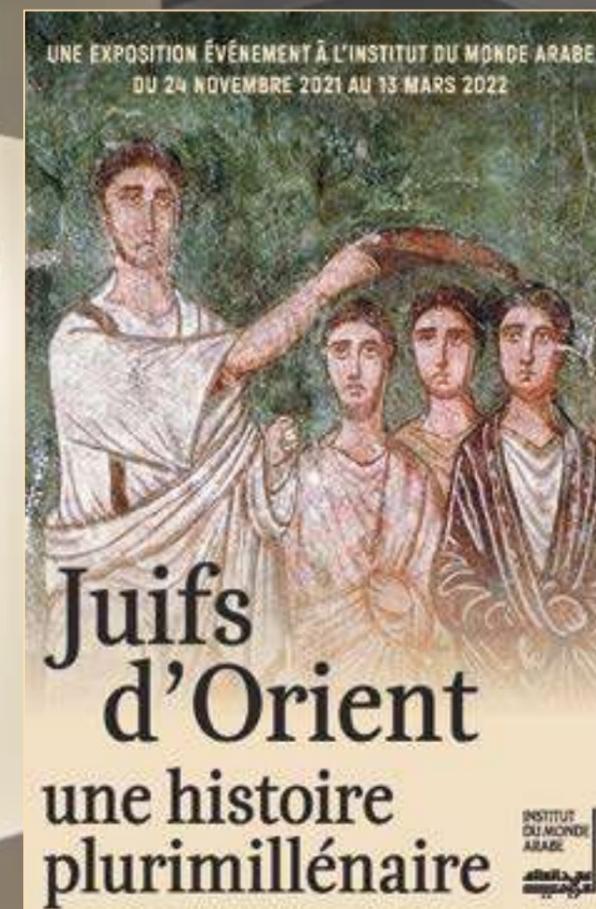
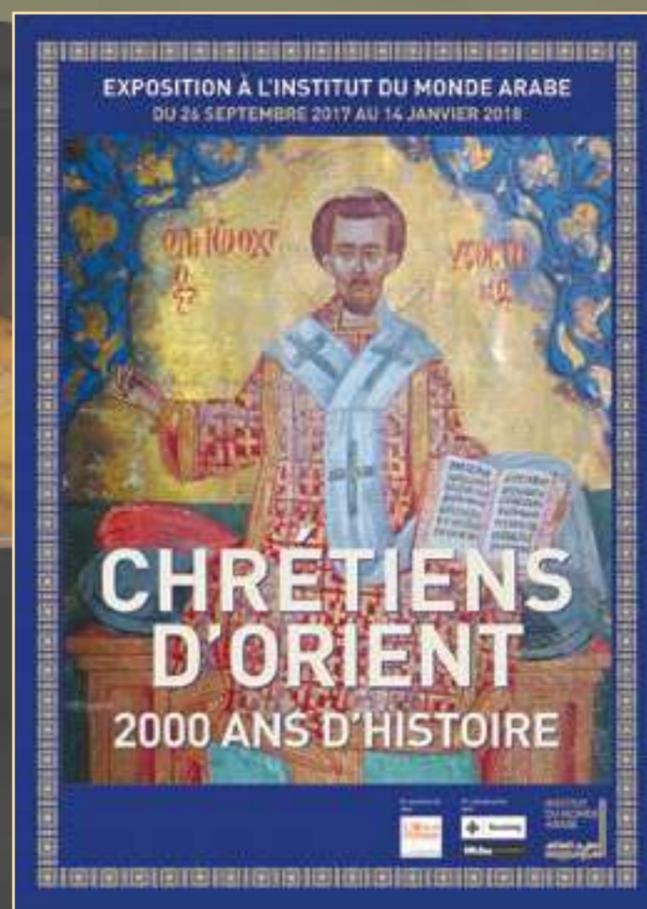
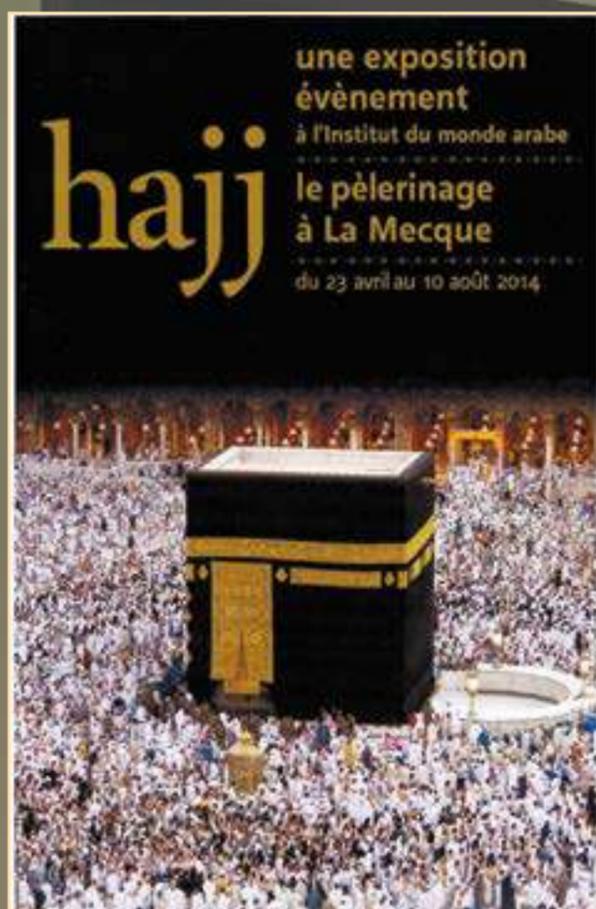
Le commissariat de l'exposition est confié à Benjamin Stora accompagné de Hanna Boghanim, Élodie Bouffard et Nala Aloudat

Première exposition de grande ampleur à traiter ce thème, elle réunit près de 280 œuvres d'une grande diversité qui témoignent de l'importance et de la pluralité des communautés juives, des rives de l'Euphrate aux plateaux du Haut Atlas. Une mise en perspective historique inédite, s'attachant à faire rayonner et à préserver la mémoire d'un patrimoine d'une formidable richesse, et une illustration des liens profonds qui unirent juifs et musulmans pendant des siècles.

L'exposition a bénéficié de prêts de grands musées internationaux et français et de collections privées, contribuant à renforcer son caractère exceptionnel.

*L'exposition "Juifs d'Orient. Une histoire plurimillénaire". Une exposition dédiée à l'histoire des communautés juives d'Orient.  
CRÉDIT : © Alice Sidoli / IMA*

Affiches des 3 expositions en écho : "Juifs d'Orient. Une histoire plurimillénaire" ; "Chrétiens d'Orient, deux mille ans d'histoire" et "hajj, le pèlerinage à La Mecque"



« Une formidable leçon de coexistence, d'enrichissement mutuel et d'échanges entre les monothéismes. »

Emmanuel Macron,  
président de la République française

L'exposition « *Juifs d'Orient, une histoire plurimillénaire* » est le dernier volet de la trilogie consacrée aux religions monothéistes dans le monde arabe, après « *Chrétiens d'Orient, deux mille ans d'histoire* » du 26 octobre 2017 au 14 janvier 2018 et « *Hajj, le pèlerinage à La Mecque* » du 23 avril au 17 août 2014.

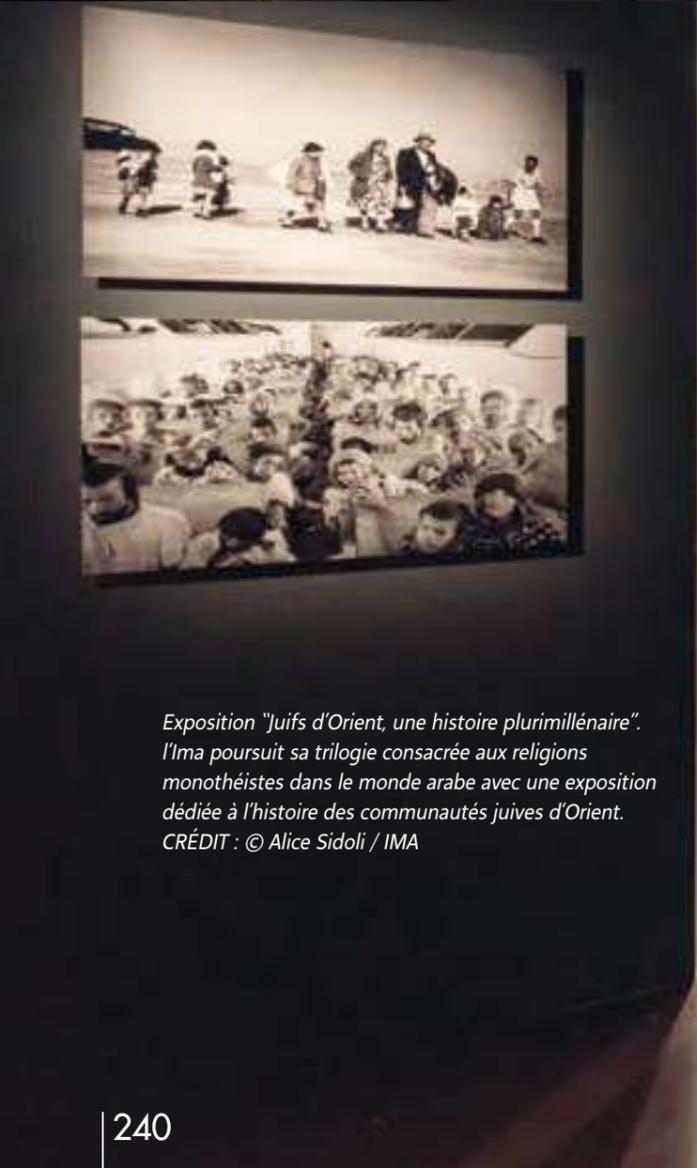
Ces expositions sont fondatrices des actions de l'Ima.

Dans les salles de l'exposition "Juifs d'Orient. Une histoire plurimillénaire". Après "Hajj, le pèlerinage à La Mecque" (2014) et "Chrétiens d'Orient. 2000 ans d'histoire" (2017), l'Ima conclut sa trilogie consacrée aux religions monothéistes dans le monde arabe avec une exposition dédiée à l'histoire des communautés juives d'Orient. CRÉDIT : © Alice Sidoli / IMA





*Dans les salles de l'exposition "Juifs d'Orient, une histoire plurimillénaire".  
Au premier plan, trois photos de Jean Besancenot, prises dans le Maroc rural  
des années 1930. CRÉDIT : © Alice Sidoli / IMA*



Exposition "Juifs d'Orient, une histoire plurimillénaire".  
 l'Ima poursuit sa trilogie consacrée aux religions  
 monothéistes dans le monde arabe avec une exposition  
 dédiée à l'histoire des communautés juives d'Orient.  
 CRÉDIT : © Alice Sidoli / IMA

De la concertation entre Mourad Dali (mosquée Alif, Elancourt) et Philippe Mimouni (synagogue de Maurepas) a jailli un beau projet : aller ensemble à l'Institut du monde arabe, dernier jour de la grande exposition « Juifs d'Orient. Une histoire plurimillénaire ». Des juifs de Maurepas, des musulmans d'Elancourt et des chrétiens de Trappes ont clôturé cette belle exposition...

Symboliquement, ce n'est pas rien...

Cette visite de représentants devenus amis des trois monothéismes, réunis par la culture, la spiritualité et l'histoire, constitue un très beau signe.

## LÉGENDES

[Photo du haut] « Annette. De mare a hija » par le groupe Yaïa, spectacle programmé à l'Ima le 9 décembre 2021 dans le cadre de l'exposition "Juifs d'Orient". CRÉDIT : © Alice Sidoli / IMA

[Photo du bas] Mourad Dali (Mosquée Alif, Elancourt), Philippe Mimouni (Synagogue de Maurepas), juifs de Maurepas, musulmans d'Elancourt et chrétiens de Trappes à l'Institut du monde arabe, le dernier jour d'exposition "Juifs d'Orient. Une histoire plurimillénaire". CRÉDIT : © Claude Mollard / IMA



Albert, Annette, Ida et Dino Florentin





## « Habibi, les révolutions de l'amour »

27/09/2022 > 19/02/2023

Le commissariat de l'exposition est confié à Élodie Bouffard, Khaled Abdel Hadi et commissaire associé : Nada Majdoub

Mettre en valeur les 1001 facettes de la culture arabe et de sa créativité est l'une des vocations de l'Ima, et l'exposition « Habibi, les révolutions de l'amour » en est une magnifique illustration.

Comment, à travers des œuvres récentes autour des identités LGBTQIA+, exprimer avec force les interrogations sociales, personnelles et esthétiques qui traversent la création contemporaine ? Tout une programmation est tissée autour de l'exposition, dont des projections de films, des rencontres avec les artistes exposés, une masterclass « Body Positive », sans oublier une mémorable soirée clubbing.

### LÉGENDE

"Portrait de Khookha McQueer" par Béchir Zayene, 2020.  
CRÉDIT : © Béchir Zayene



[Photo du haut à gauche] Vernissage de l'exposition "Habibi, les révolutions de l'amour", 26 septembre 2022. CRÉDIT : © Alice Sidoli / IMA



[Œuvre du bas à gauche] Salih Basheer "The home seekers, Essam", 2018 - 2022.  
Photographie, 40 x 60 cm. Collection de l'artiste. CRÉDIT : © Salih Basheer

[Œuvre du haut à droite] "Autoportrait", 9 janvier 2019. CRÉDIT : © Khookha McQueer

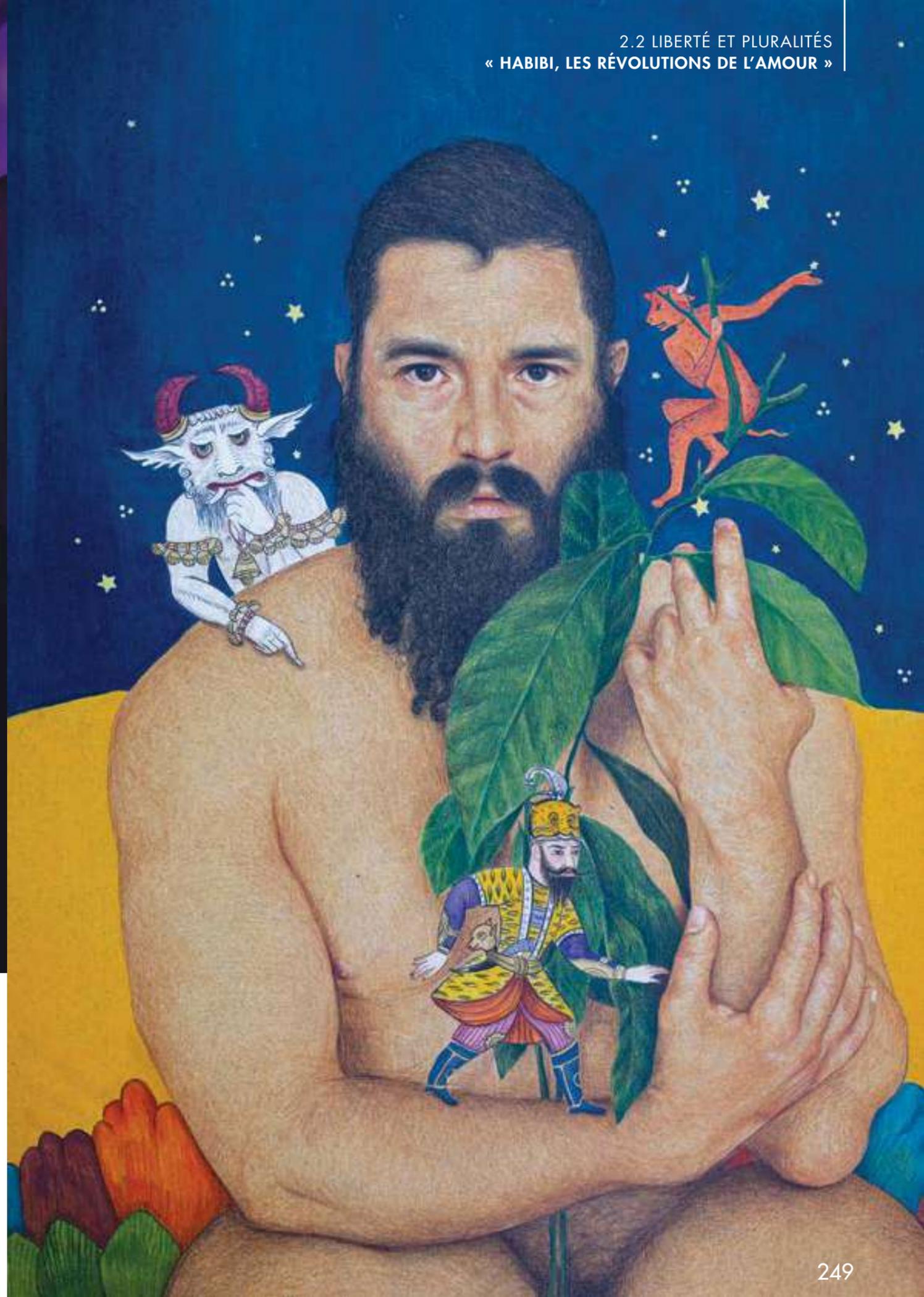
[Œuvre du bas à droite] Jeanne & Moreau "Sieste". Impression jet d'encre sur tissu /  
paravent, 150 cm x 185 cm. Collection des artistes. CRÉDIT : © Jeanne&Moreau





**[Photo ci-dessus]** Vue des salles de l'exposition "Habibi, les révolutions de l'amour".  
CRÉDIT : © Alice Sidoli / IMA

**[Œuvre à droite]** Alireza Shojaian "Sous le ciel de Shiraz, Arthur", 2022. Toile, peinture acrylique et crayon de couleur sur bois 80 x 60 cm.  
Courtesy de l'artiste et de la galerie La La Lande  
CRÉDIT : © Alireza Shojaian



Vernissage de l'exposition  
"Habibi, les révolutions de l'amour",  
le 26 sept. 2022 à l'Ima, Paris.  
CRÉDIT : © Alice Sidoli / IMA



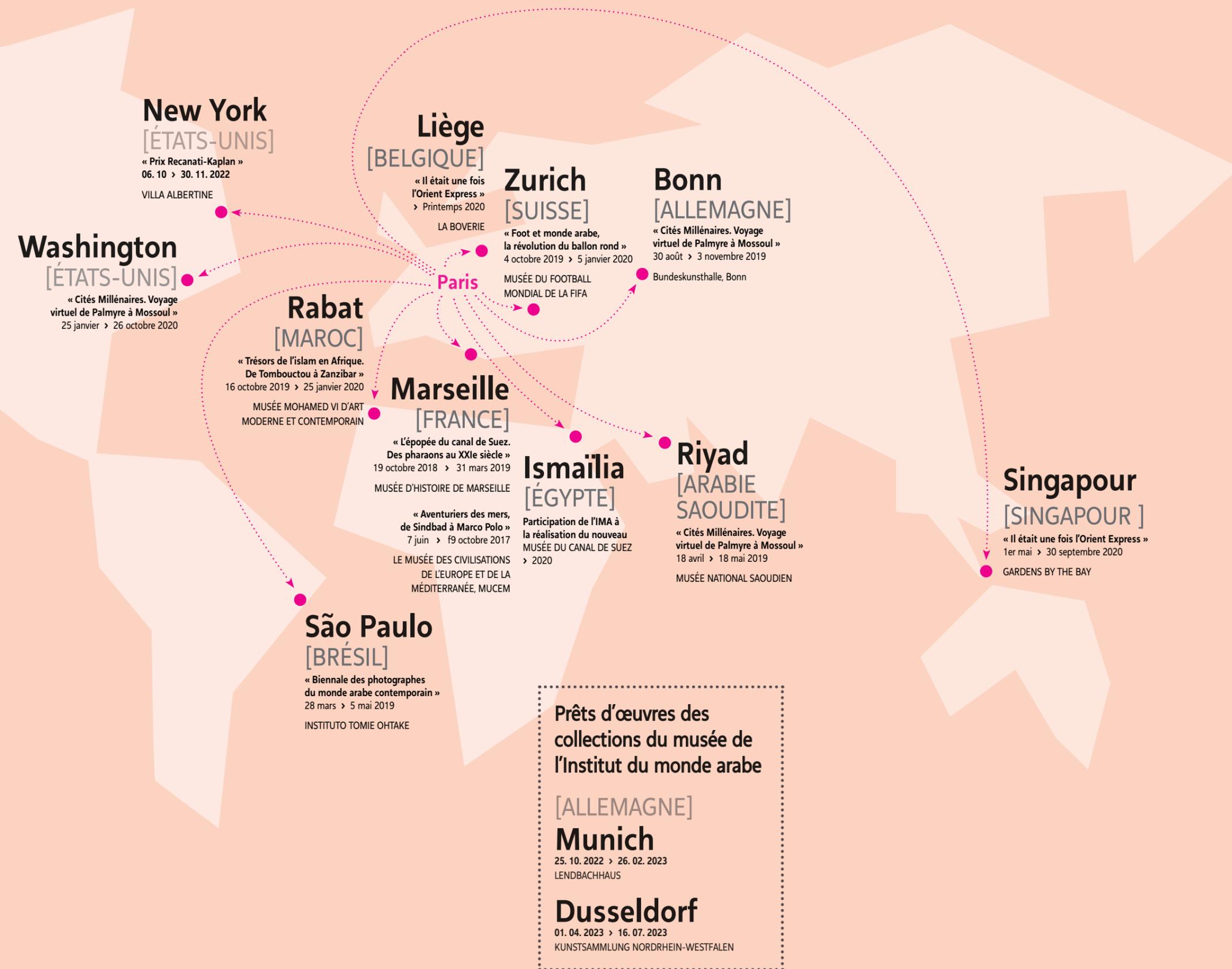


## 3. L'Ima nomade

- 3.1 Partenariats hors les murs
- 3.2 Le voyage des expositions
- 3.3 L'Ima numérique

### LÉGENDE

*En 2014, l'Ima organisait une exposition mémorable : "Il était une fois l'Orient Express". Six ans plus tard, l'exposition renaît à Singapour, au terme d'une opération de transport épique. Ci-contre, l'une des voitures de l'Orient Express, chargée sur une barge pour être transportée par voie fluviale*  
CRÉDIT : © DR



Itinérances d'expositions, ateliers en tous genres, prêts d'œuvres, coopérations... : l'Ima « nomadise » toute l'année à travers la France et à l'international. L'Institut du monde arabe projette d'ouvrir d'autres antennes à travers le monde, notamment une aux États-Unis.

## Issy-les-Moulineaux

[GRAND PARIS]

Exposition-atelier  
« Contes des Mille et Une Nuits »,  
1. 10 > 23. 10. 2022

Ateliers nomades  
« Étrange et Merveilleux »,  
« Envol et voyage »  
« L'aventure des chiffres arabes »  
« Mesurer le temps »

ASSOCIATION CULTURES, LOISIRS,  
ANIMATIONS DE LA VILLE

## Argenteuil

[VAL-D'OISE]

« Mesurer le temps »  
> 12. 10. 2022  
« Sciences arabes et manipulation d'astrolabe »  
> 18. 10. 2022  
Atelier cuisine « Festoyer est un art »  
28. 10 > 04. 11. 2022  
« Contes arabes d'hier et d'aujourd'hui »  
> 19. 11. 2022  
« Atelier « Les mots voyageurs » »  
> 06. 11. 2022  
Exposition pédagogique itinérante  
« Les grandes dames de la chanson arabe »  
Atelier « Rythmes et sons »  
> 05. 12. 2022  
« Histoire des sciences arabes »  
> 06. 01. 2023  
« L'or bleu, la question de l'eau  
dans le monde arabe »  
> 11. 04. 2023

Paris

## Soyaux

[CHARENTE]

« Divas. D'Oum Kalthoum à Dalida »  
11. 10 > 15. 12. 2022

PÔLE CULTUREL ASSOCIATIF SOËLYS

## Villeurbanne

[GRAND LYON]

« Raymond Depardon / Kamel  
Daoud. Son œil dans ma main.  
Algérie 1961 - 2019 »  
15. 10. 2022 > 26. 09. 2023

PÔLE PIXEL

## Marseille

[PACA]

« Baya. Femmes en leur Jardin »  
11. 05 > 17. 09. 2023

CENTRE DE LA VIEILLE CHARITÉ

Prêts d'œuvres des  
collections du musée de  
l'Institut du monde arabe

[FRANCE]

## Paris 12ème

27. 09. 2022 > 22. 01. 2023  
MUSÉE NATIONAL DE L'HISTOIRE DE L'IMMIGRATION

## Montpellier

11. 11. 2022 > 05. 02. 2023  
MO.CO MONTPELLIER CONTEMPORAIN

## Micro-folies

[MUSÉE NUMÉRIQUE]

Un dispositif culturel et innovant

LA VILLETTE - PARIS

Ainsi, du 11 octobre et jusqu'au 15 décembre 2022, « Divas. D'Oum Kalthoum à Dalida », l'une des expositions-événement 2021 de l'Institut du monde arabe, connaît une deuxième vie : elle renaît à Soyaux, près d'Angoulême, dans une version adaptée, avec de grandes bâches tendues sur les immeubles, à l'effigie des divas.

La foisonnante programmation de l'Ima Nomade est le fruit de partenariats tissés année après année qui participent pleinement de la mission de l'Institut du monde arabe : faire connaître le monde arabe sous toutes ses facettes, et contribuer au dialogue des cultures.

3.1

## Partenariats hors les murs

- Des ateliers nomades
- L'Ima hors les murs
- Prix Recanati-Kaplan à la Villa Albertine à New York

LÉGENDE

Atelier animé, à Blois, par l'une des conférencières de l'Institut du monde arabe. CRÉDIT : © DR



## Des ateliers nomades

L'Ima démultiplie les ateliers nomades, que ce soit pour les publics éloignés (centres sociaux, milieu hospitalier ou carcéral) ou pour le secteur scolaire. L'énergie des actions éducatives s'est largement déployée au sein des structures partenaires sur l'ensemble du territoire. Tout comme dans les murs de l'Ima.



LÉGENDES

**[Photos du haut]** Visites, ateliers, conférences... :  
l'Ima fait une place de choix à la jeunesse.

**[Photo ci-contre]** Restitution d'un atelier d'écriture mené  
à l'Ima avec des personnes réfugiées.

CRÉDIT : © DR



## L'Ima hors les murs

Bondy, Grigny, Les Mureaux,  
Soyaux, Saint-Denis, Argenteuil,  
Clichy-sous-Bois, Issy-les-Moulineaux,  
Marseille... : un nombre croissant de  
partenariats participent au  
rayonnement de l'Ima à  
travers toute la France.

### LÉGENDE

*Atelier enfants hors les murs.*  
CRÉDIT : © DR

"Fallen Tree" YMER&MALTA et Benjamin Graindorge  
à la Fondation Albertine, siège des Services Culturels  
de l'Ambassade de France à New York.  
CRÉDIT : © La Villa Albertine



## Prix Recanati-Kaplan à la Villa Albertine à New York

La Fondation Recanati-Kaplan et la Villa Albertine, en partenariat avec l'Ima, lancent un prix pour soutenir les échanges artistiques et intellectuels entre les États-Unis, la France et le monde arabe. Le Prix récompensera un créateur, un professionnel de la culture ou un chercheur du monde arabe pour la qualité de son parcours et d'un projet de résidence aux États-Unis. Ce projet devra nécessairement être en prise avec un grand enjeu contemporain qui traverse les sociétés américaine et arabe. Une résidence de 2 mois dans une ville américaine sera proposée au lauréat qui se verra également offrir une bourse de 15 000 dollars.

Leila Slimani, lauréate du prix Goncourt, invitée de la Villa Albertine en partenariat avec l'Ima, en 2023. « *Au cours de mon séjour à la Villa Albertine à New York, je voudrais enquêter sur la communauté musulmane à New York : son histoire, d'abord, très méconnue, les étapes de son installation et la place qu'a pris sa religion dans la ville. J'aurais à cœur de revenir sur différentes questions : De quelles communautés s'agit-il ? Quelles ont été les différentes périodes et circonstances de leur installation ? Comment l'Islam s'est-il intégré dans le champ religieux américain et à quelles concessions les croyants ont-ils été poussé ?* » Leila Slimani

## 3.2

# Le voyage des expositions

- L'exposition virtuelle « Lebanon Then and Now »
- Faire voyager « Il était une fois l'Orient Express »
- L'exposition « Divas. D'Oum Kalthoum à Dalida » à Soyaux



L'exposition virtuelle

## Lebanon Then And Now : Photography from 2006 to 2020 à la Middle East Institute Art Gallery de Washington, États-Unis.

L'exposition regroupe une sélection d'œuvres présentées à l'Ima dans la cadre de la 3<sup>e</sup> Biennale des photographes du monde arabe contemporain : « *Liban, entre réalité et fiction* », et des photographies de l'exposition « *Révolte* », présentée fin 2019 au Beirut Center of Photography. Initialement conçue pour être une exposition classique, « *Lebanon Then and Now* » est transformée en expo virtuelle du fait de la pandémie. Elle ferme ses portes le 6 octobre 2020.

### LÉGENDE

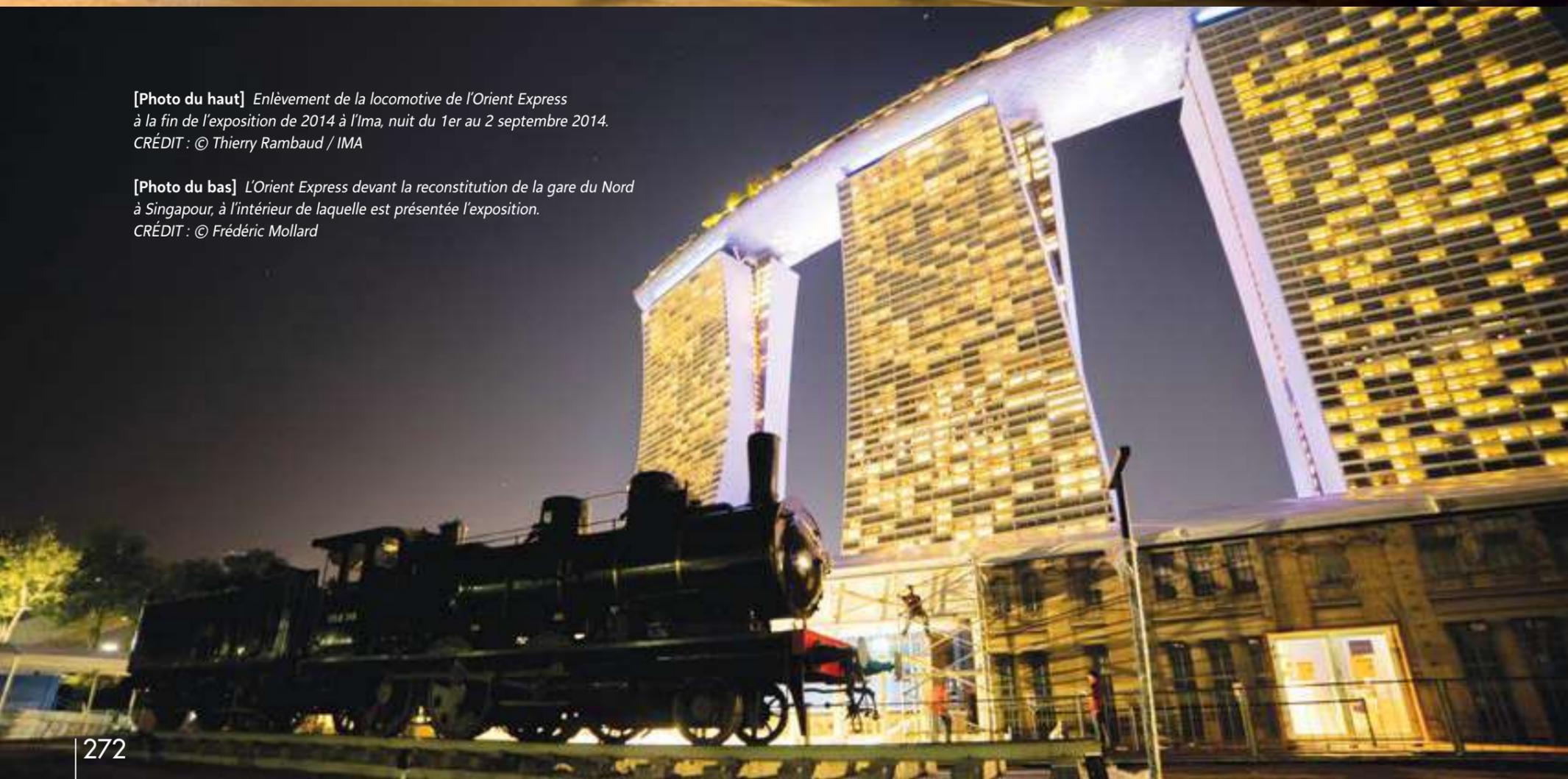
Exposition Virtuelle "Lebanon Then And Now" à la Middle East Institute Art Gallery de Washington, États-Unis.

CRÉDIT : © DR



[Photo du haut] Enlèvement de la locomotive de l'Orient Express à la fin de l'exposition de 2014 à l'Ima, nuit du 1er au 2 septembre 2014.  
CRÉDIT : © Thierry Rambaud / IMA

[Photo du bas] L'Orient Express devant la reconstitution de la gare du Nord à Singapour, à l'intérieur de laquelle est présentée l'exposition.  
CRÉDIT : © Frédéric Mollard

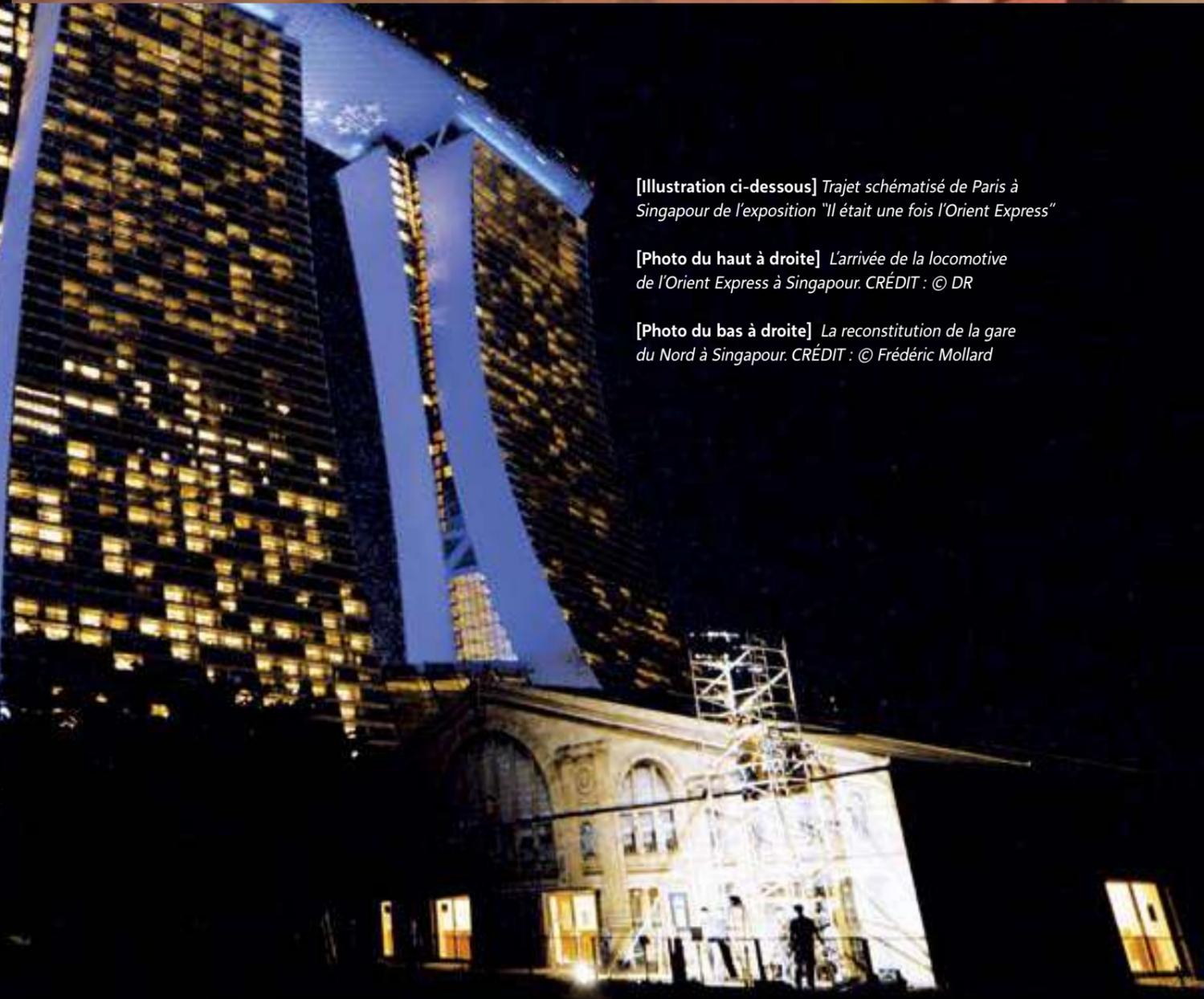


Un pari fou ! Faire voyager l'**Orient Express sur les flots** :  
« Il était une fois l'Orient Express »

Ouverture 12 décembre 2020

Le commissariat de l'exposition est confié à Claude Mollard

En 2014, l'Institut du monde arabe organisait avec la société Orient Express « Il était une fois l'Orient Express », exposition mémorable et inédite qui faisait revivre, pour la première fois, la fabuleuse épopée du train légendaire. À l'automne 2020, il connaît un nouveau voyage : l'exposition renaît à Singapour, dans une nouvelle version produite par Visionairs In Art avec Orient Express et l'Ima. Une nouvelle exposition qui met la barre encore plus haut que la première, en bravant, pour sa réalisation, des obstacles considérables liés à la fois aux distances et au contexte épidémique. L'exposition est prolongée jusqu'à fin décembre 2021.



[Illustration ci-dessous] Trajet schématisé de Paris à Singapour de l'exposition "Il était une fois l'Orient Express"

[Photo du haut à droite] L'arrivée de la locomotive de l'Orient Express à Singapour. CRÉDIT : © DR

[Photo du bas à droite] La reconstitution de la gare du Nord à Singapour. CRÉDIT : © Frédéric Mollard



L'exposition

## « Divas. D'Oum Kalthoum à Dalida » à Soyaux

2022 octobre

L'Ima « nomadise » toute l'année à travers la France et à l'international, notamment au travers de prêt d'œuvres. Parmi les prêts les plus récents, deux œuvres de Shafic Abboud et une d'Ahmed Cherkaoui au Musée national de l'histoire de l'Immigration ; un leporello d'Etel Adnan au Lendbachhaus de Munich puis au Kunstsammlung Nordrhein-Westfalen de Dusseldorf ; et d'une sélection d'œuvres de la collection du musée national d'art moderne et contemporain de la Palestine, abritée à l'Ima depuis 2016 au MO.CO Montpellier Contemporain.

### LÉGENDE

« Divas, d'Oum Kalthoum à Dalida » prend ses quartiers à Soyaux. CRÉDIT : © DR

### 3.3

## **l'Ima numérique**

- « Culture(s) en partage »  
Parcours croisé Ima / Mahj  
et mallette numérique
- #LImaALaMaison
- Un site web en arabe
- L'Ima, partenaire des  
Micro-folies



Affiche promotionnelle (détail) de la mallette numérique  
« Cultures en partage ».

**Culture(s)**  
**en partage**

---

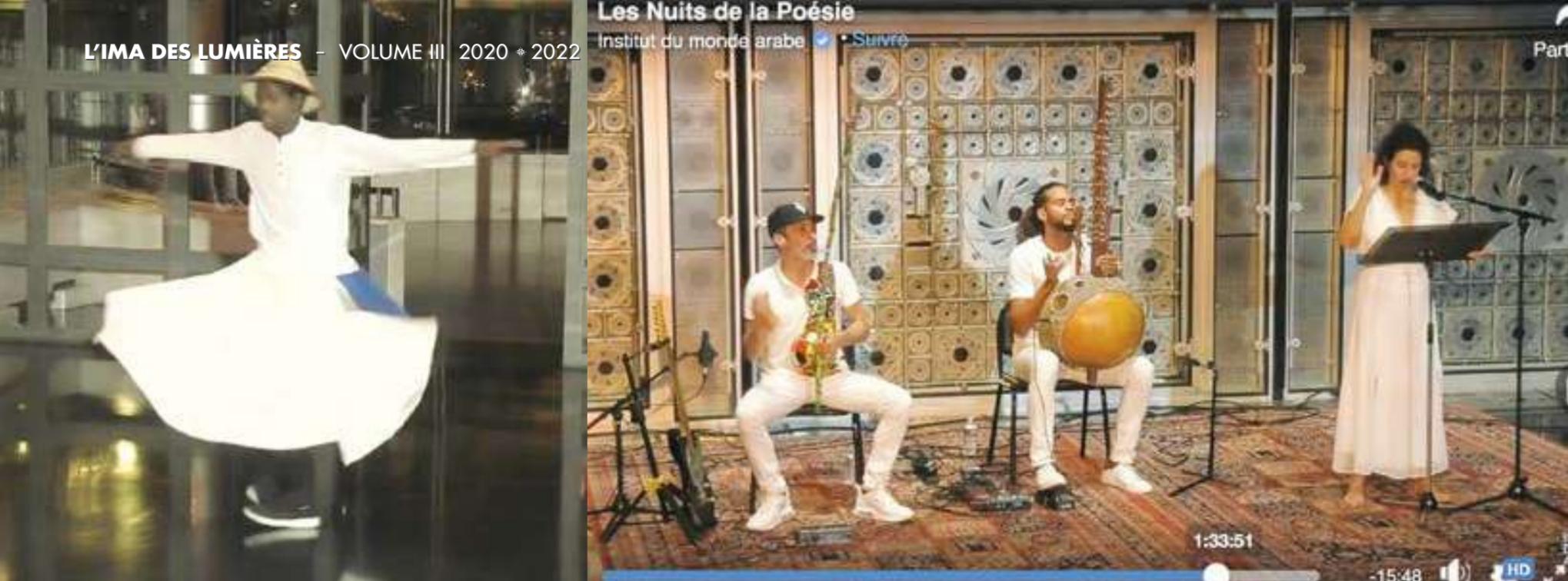
mallette numérique



## « Culture(s) en partage »

### Parcours croisé Ima / MahJ et mallette numérique

Le 9 juin 2021, l'Ima et le Musée d'art et d'histoire du Judaïsme (MahJ) lancent un outil pédagogique innovant : la mallette numérique « *Culture(s) en partage* ». Elle couronne quinze années d'un partenariat liant le MahJ et l'Ima à travers un objectif commun : jeter des ponts entre les cultures juives et musulmanes pour lutter contre les préjugés. Il prend notamment la forme de « *Visites à deux voix. Juifs et musulmans, une histoire partagée* », parcours croisé composé de deux visites, au musée de l'Ima et au MahJ, par une conférencière de chacune des deux institutions. Fondée sur une approche laïque et sensible par les œuvres d'art, la mallette est gratuite, et utilisable en autonomie par les enseignants dans les établissements scolaires.



## #LimaALaMaison

En mars 2020, moins d'une semaine après l'obligation de fermeture en raison de la pandémie de Covid-19, l'Ima lance *#LimaALaMaison*, avec le pari tenu, d'une programmation virtuelle quotidienne, qui se poursuit même une fois le confinement terminé. Concerts, conférences, séminaires, contes, one man show, cinéma, tutos, expos et même cours de maths, elle est le fruit d'une remarquable collaboration entre « télétravailleurs de l'Ima » et artistes, intellectuels et créatifs de tous bords.

*#LimaALaMaison* a permis à l'Ima non seulement de conserver le lien avec son public, mais également d'accroître son audience en ligne, de tester de nouveaux contenus ou axes de programmation, et de nouer des partenariats inédits, et bien au-delà de la période de confinement.

### LÉGENDE

Captures d'écrans de différentes programmations de *#LimaALaMaison*



بيان صحفي، 29 أغسطس/آب 2022

Prix 2022  
en la  
littérature  
arabe  
Lagardère

تفخر مؤسسة جان-لوك لاغاردير و"معهد العالم العربي" بالإعلان عن

## الاختيار الرسمي للأعمال المرشحة لجائزة الأدب العربي لعام 2022

وقع الاختيار على ثمانية أعمال سيتم اقتراحها على لجنة التحكيم:

كتب بلدي مديري (ترجمة خالد عثمان) لعحمد علاء الدين (مصر)، إصدار  
أكت سود

ذكي الأولاد تأليف جوي مجدلاوي (لبنان)، إصدار عراسمة

هاوية جميلة بقلم يامن مناصي (تونس)، إصدار إمراد

الاستيقاق إلى الخارطة (ترجمة ستييفان دوجوك) تأليف الخبيب السالماني (تونس)، إصدار أكت سود

عرفة في المنفى تأليف عمر يوسف سليمان (سوريا)، إصدار فلاماريون

العيش في بورك تأليف عبد الله الطابع (المغرب)، إصدار سبوي

الغزقي (ترجمة مارسيليا رونكو) تأليف حمور زيادة (السودان)، إصدار أكت سود

بالخط الذي خطته لك تأليف فوزية الرواري (تونس)، إصدار بلون

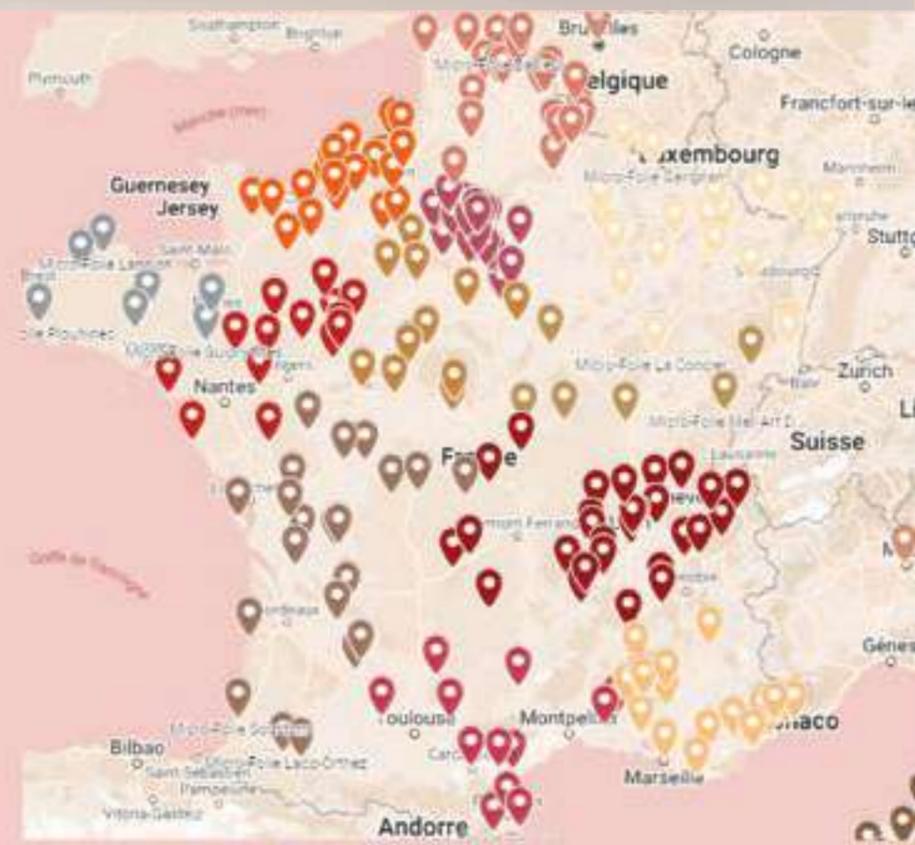


L'interface d'une sélection des livres ayant concouru pour le Prix de la littérature arabe 2022 et traduits de l'arabe en français, publiée sur les nouvelles pages en langue arabe du site de l'Ima.

## Un site web en arabe

Communiquer en arabe,  
c'est maintenant possible !

Le site web et l'ensemble des réseaux sociaux de l'Ima sont aujourd'hui en grande partie traduits et consultables en langue arabe. Cette année, l'Ima a optimisé la création des contenus à destination des réseaux sociaux avec une nouvelle charte graphique et la publication de nouveaux formats vidéo. La charte graphique a permis d'optimiser la visibilité et l'engagement sur nos nouvelles vidéos. Les vidéos étant favorisées par les algorithmes de plusieurs réseaux sociaux, il a été décidé de créer davantage de vidéos courtes de type "snack content" (contenus courts et percutants) apportant une information directe. Ces formats ont été développés autour de la programmation, sur les événements pour lesquels des contenus étaient à disposition (exemple : le cycle « Algérie » des « Jeudis de l'Ima »), mais également, en créant des contenus hors programmation, sur la langue arabe notamment.



## L'Ima, partenaire des Micro-folies

Le programme des « Micro-folies » est un dispositif de politique culturelle porté par le ministère de la Culture et coordonné par la Villette en lien avec 12 institutions, dont l'Institut du monde arabe. Il prend la forme de musées numériques modulables que l'on peut installer partout et qui proposent gratuitement des contenus culturels, ludiques et technologiques. Dans ce cadre, l'Ima présente plusieurs œuvres de ses collections permanentes, en proposant des jeux de miroirs entre les témoignages de l'Histoire et les réécritures contemporaines, à l'image de l'une des plus somptueuses copies du Coran (X<sup>e</sup> siècle) écrite à l'encre or sur parchemin teinté à l'indigo, répondant au leporello intitulé *Dhikr* (1978) de l'artiste libanaise Etel Adnan.

Les « Micro-folies » imaginées et coordonnées par Didier Fusiller, président de la grande Halle de la Villette, se déploient dans environ 200 villes en France et plusieurs à l'étranger.

### LÉGENDES

[Œuvre du haut] Etel Adnan "Dhikr" 1978. Leporello. Aquarelle, crayons de couleurs et crayon sur cahier japonais 30 x 950 cm. Paris, Musée de l'Institut du monde arabe, inv. AC 01-1. CRÉDIT : © Musée de l'Ima / Béatrice Hatala / ADAGP, Paris

[Œuvre du bas à gauche] Coran (Inde 1077H / 1666-1667). Encre, gouache et or sur papier oriental. Reliure laquée du XIX<sup>e</sup> siècle 25,2 x 14,7 cm. CRÉDIT : © Musée de l'Ima

[Illustration du bas à droite] Carte avec le repère des 200 villes de France où se déploient les Micro-folies.



## 4. Le nouveau musée de l'Ima

- 4.1 Un musée qui a de l'avenir !
- 4.2 La plus grande collection d'art moderne et contemporain arabe en Occident

### LÉGENDE

*Ré-accrochage au musée de l'Ima. 35e anniversaire de la constitution des collections, 30e anniversaire de l'ouverture au public de l'Institut, 5e anniversaire du musée : une sélection d'oeuvres modernes pour le renouvellement de l'accrochage dans le musée Ima.*  
CRÉDIT : © Alice Sidoli / IMA

## 4.1

## Un musée qui a de l'avenir !

Initialement dédié aux développements des arts du monde arabe, puis intégralement rénové, voici plus de dix ans, pour proposer un parcours exprimant la pluralité du monde arabe, le musée de l'Ima connaîtra prochainement **une nouvelle mue.**

Ce grand projet, à l'initiative de Jack Lang, a été concrétisé grâce aux financements accordés par l'État français, notamment par le président de la République Emmanuel Macron et son Premier ministre. La conception de ce nouveau musée a été confié à Nathalie Bondil, muséologue franco-canadienne reconnue et conservatrice du patrimoine nommée en 2021 au poste nouvellement créé de directrice du musée et des expositions de l'Ima. Elle s'appuie sur les équipes expertes du musée de l'Ima avec Éric Delpont pour ses collections, ainsi que Claude Mollard, l'un des pères du Centre Pompidou et fondateur des FRAC et Élodie Bouffard, cheffe du service des expositions.



Le nouveau musée, davantage centré sur l'art moderne et contemporain arabe, établira des dialogues comparatifs entre les œuvres anciennes et contemporaines, rendant compte de ces civilisations arabes qui se conjuguent au passé comme au présent et, par-delà leurs frontières, avec leurs diasporas, dans la perspective synthétique d'une histoire globale. Collection d'art arabe depuis l'Antiquité jusqu'à nos jours, la collection du musée de l'IMA, aujourd'hui enrichie par l'importante Donation Claude & France Lemand, change de nature, stratégiquement orientée vers les beaux-arts modernes et contemporains arabes.

## LÉGENDES

**[Photo du haut]** Ré-accrochage au musée de l'Ima. 35<sup>e</sup> anniversaire de la constitution des collections, 30<sup>e</sup> anniversaire de l'ouverture au public de l'Institut, 5<sup>e</sup> anniversaire du musée : une sélection d'œuvres modernes pour le renouvellement de l'accrochage dans le musée Ima. CRÉDIT : © Alice Sidoli / IMA

**[Photo du bas]** Scénographie initiale du musée de l'Institut du monde arabe créée par l'architecte Jean Nouvel et Architecture Studio, 1987. CRÉDIT : © DR

La présentation, transhistorique, s'ouvrira à des transversalités avec des « niches contextuelles », élargissant la compréhension esthétique et l'intelligence des situations : la continuité dans la complexité.

[Œuvre ci dessous] Baya [Borj El Kiffan, Algérie 1931- Blida, Algérie 1998]. "La Musique", 1974. Gouache sur papier 100 x 150 cm. Donation Claude & France Lemand. CRÉDIT : © Musée de l'Ima

[Photo à droite] Panneau de revêtement mural. Tunisie, ateliers de Qallaline XIX<sup>e</sup> siècle. Céramique à pâte argileuse, décor peint sur glaçure opaque, 67,5 x 67,5 cm. CRÉDIT : © Musée de l'Ima



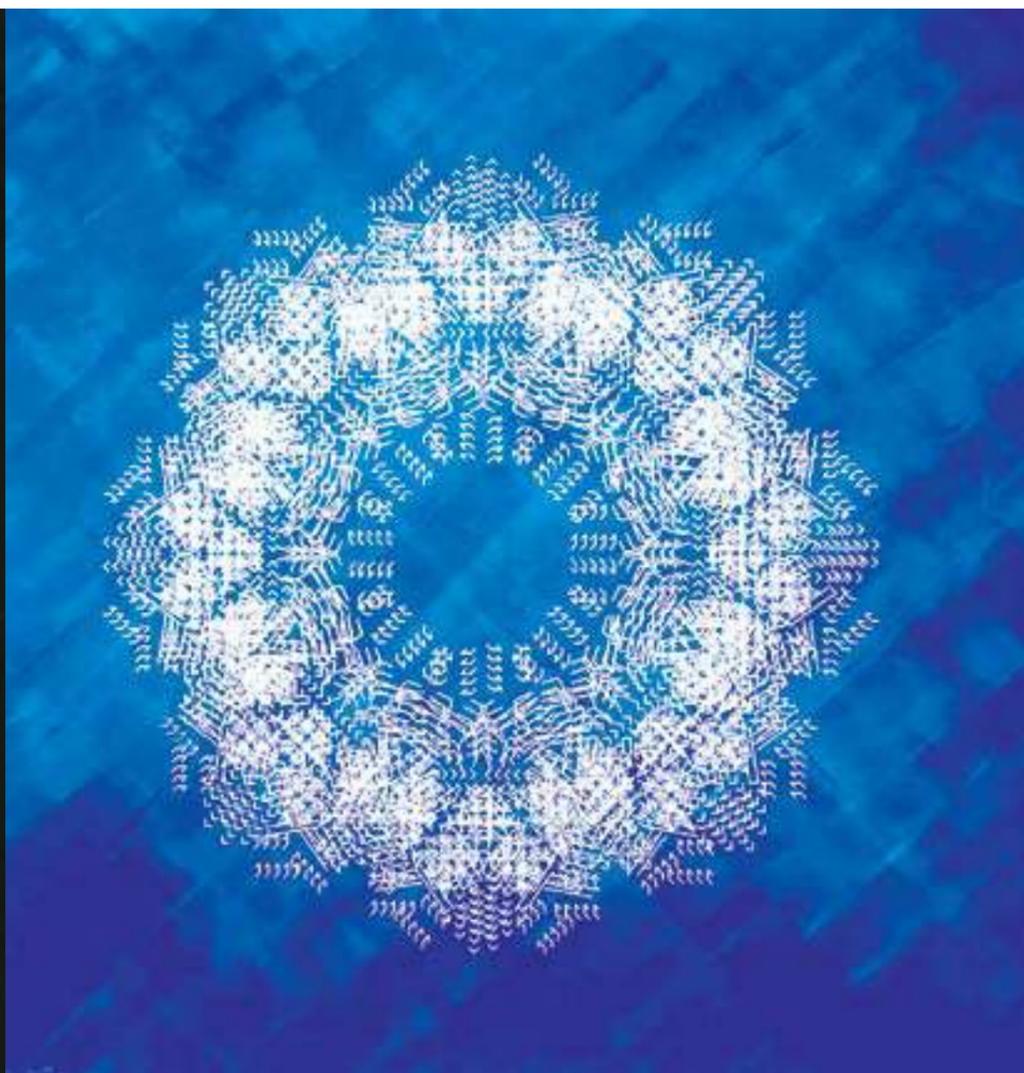
**[Photo à gauche]** Astrolabe «carolingien». Catalogne (Espagne), Sicile (Italie) ou France (X<sup>e</sup>- XI<sup>e</sup> siècle). Laiton gravé. CRÉDIT : © Musée de l'Ima, legs Marcel Destombes

**[Œuvre à droite]** Lulwah Al Homoud (Riyad, Arabie saoudite, 1967), "Al Ghafour", 2017. Techniques mixtes sur papier d'archive 1m x 1m. CRÉDIT : © Lulwah Al Homoud

**[Photo à gauche]** Coran (Inde 1077H/1666-1667). Encre, gouache et or sur papier oriental. Reliure laquée du XIX<sup>e</sup> siècle 25,2 x 14,7 cm.

**[Œuvre à droite]** Kamal Boullata (Jérusalem, Palestine 1942 - Berlin, Allemagne 2019) "Je ne suis que moi-même, 1983". Sérigraphie 75 x 56 cm.

CRÉDIT : © Musée de l'Ima



4.2

**La plus grande  
collection d'art  
moderne et  
contemporain  
arabe en  
Occident**



Shafic Abboud "Les Cafés engloutis", 1990. Huile sur toile  
115 x 125 cm. Donation Claude & France Lemand.  
CRÉDIT : © Musée de l'Ima

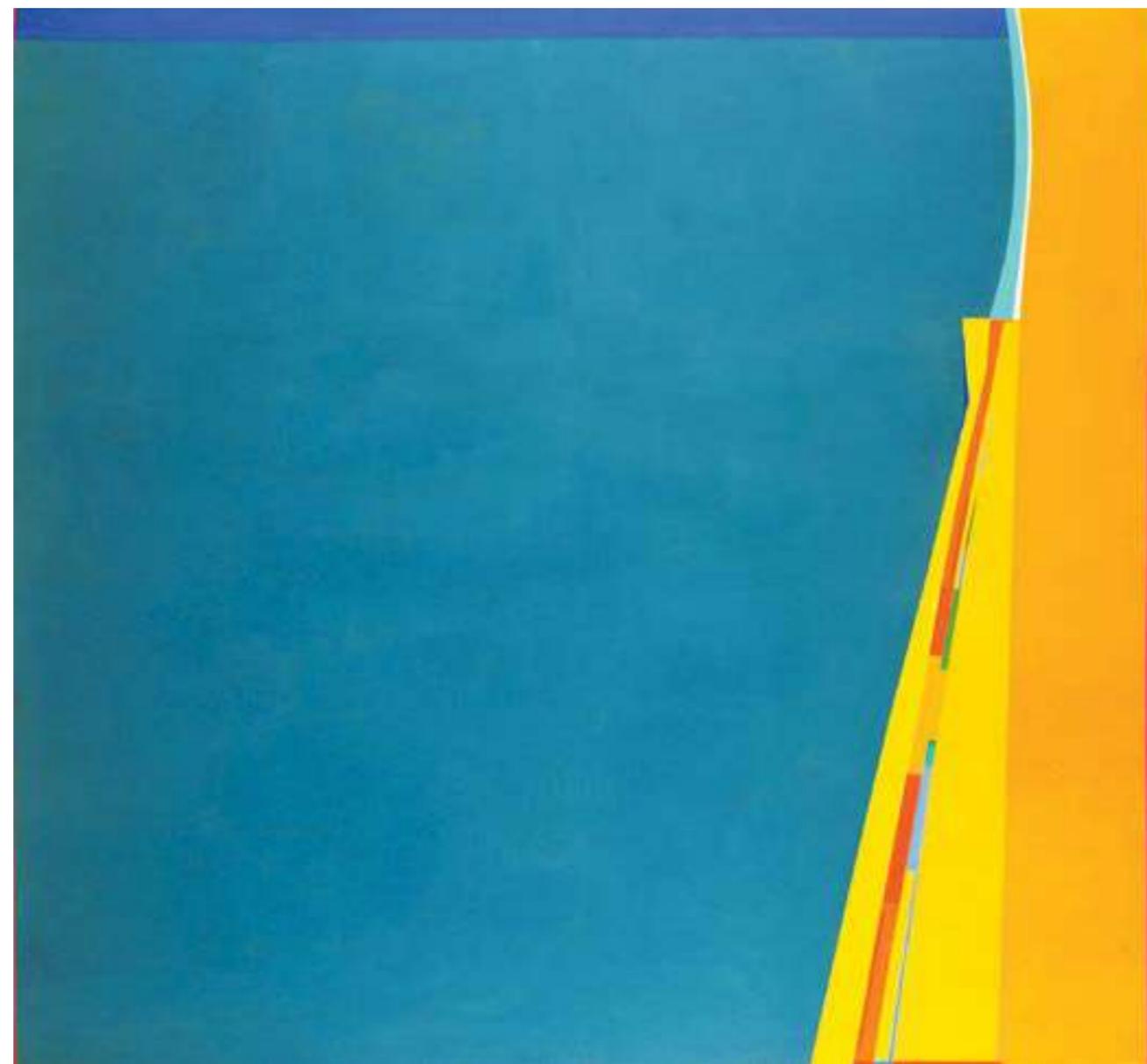
Motivé par la donation majeure de Claude et France Lemand en 2018, enrichie chaque année de nouveaux dons, le projet de refonte du musée de l'Ima est sur le point d'être mis en œuvre.

L'Ima conserve la première collection occidentale d'art moderne et contemporain arabe, soit quelque 2600 œuvres, dont 1800 provenant de la donation. Cette collection sera bientôt visible dans le nouveau musée.



**[Œuvre à gauche]** Touhami Ennadre (Casablanca, Maroc 1953)  
"Dos de lumière (Purî, État d'Odisha, sud de l'Inde)", 1981. Tirage  
argentique noir et blanc laminé sur aluminium. 160 x 130 cm.  
CRÉDIT : © Musée de l'Ima / Nabil Boutros

**[Œuvre à droite]** Saliba Douaihy (Liban 1915 - New York,  
États-Unis 1994). "Beyrouth Méditerranée", 1976. Acrylique  
sur toile 205,5 x 205,5 cm. CRÉDIT : © Musée de l'Ima





[Œuvre du haut à gauche] *Abdulqader Al Rais*  
(Dubai, Emirats arabes unis 1951) "Sérénité" 2017.  
Aquarelle 153 x 103 cm.

[Œuvre du bas à gauche] *Ahmed Cherkaoui*  
(Bejaâd, Maroc 1934 - Casablanca, Maroc 1967)  
"Talisman n°3", 1966. Huile sur toile 97 x 130 cm.

[Œuvre du haut à droite] *Paul Guiragossian*  
(Jérusalem, Palestine 1926 - Beyrouth, Liban 1993)  
"La Fête" 1990. Huile sur toile 130 x 200 cm.

[Œuvre du bas à droite] *Mohammed Melehi*  
(Assilah, Maroc 1936 - Boulogne, France 2020)  
"Apparition" 1982. Acrylique sur bois 150 x 120 cm.

CRÉDIT : © Musée de l'Ima





Paris de l'Ima de nuit. CRÉDIT : © DR

## 5. Les expositions à venir

- De Samir Rafi à Dia Al-Azzawi : Les avant-gardes arabes face à Picasso
- Parfums d'Orient, une immersion olfactive en terre millénaire de parfums
- Les chefs-d'œuvre d'art moderne et contemporain du musée de l'Ima dans plusieurs musées du Maroc
- Ce que la Palestine apporte au monde.

**[Œuvre du haut]** Dia Al-Azzawi (Bagdad, 1939) "Mission of destruction", 2004 - 2007. Acrylique sur toile 240 x 1500 cm.  
CRÉDIT : © Collection particulière

**[Œuvre du bas]** Pablo Picasso, "Massacre en Corée", 1951, huile sur contreplaqué, 110 x 210 cm. Musée national Picasso, Paris. CRÉDIT : Musée national Picasso-Paris © RMN-Grand Palais (Musée national Picasso-Paris) / Mathieu Rabeau © Succession Picasso 2022



8 avril > 20 juillet 2023

## « De Samir Rafi à Dia Al-Azzawi : Les avant-gardes arabes face à Picasso »

Le commissariat de l'exposition est confié à Mario Choueri, Nathalie Bondil et Nawel Dehina

Quelle fut l'influence de Pablo Picasso, le génie artistique du XX<sup>e</sup> siècle, le camarade du parti communiste, le pacifiste, l'anticolonialiste, dans les œuvres des pères de la modernité irakienne, libanaise, syrienne, algérienne et égyptienne ? L'exposition met en évidence un dialogue fécond entre l'univers pictural et symbolique de Picasso et les créations des avant-gardes arabes - Jewad Selim, Aref El Rayess, Idham Ismaïl, Mohammed Khadda, Samir Rafi - encore méconnues en France.



**[Œuvre à gauche]** Shaker Hassan Al Said "The Woman, the Moon and the Branch", 1954. Huile sur toile.  
CRÉDIT : © Courtesy of Ramzi & Saeda Dalloul Art Foundation.

**[Œuvre à droite]** Pablo Picasso "Nu couché, printemps", 1908, Paris. Huile sur bois, Musée national Picasso-Paris.  
CRÉDIT : © RMN-Grand Palais (Musée national Picasso, Paris) / Mathieu Rabeau © Succession Picasso 2022

« En France, Picasso était accusé d'être un étranger, ici ils nous accusent d'être des Picasso », écrit en 1972 Mohammed Khadda, fondateur de la peinture moderne en Algérie. Comme Picasso pour "Guernica" en 1937 ou "Massacre en Corée" en 1951, les artistes arabes répondent à l'actualité tragique par leur peinture engagée en se réclamant de l'exemple moral du maître espagnol. Ainsi par exemple avec "Mission of Destruction" (2007) de Dia Al Azzawi. Peintures et sculptures clés seront présentées face à face, dans un rapport égalitaire, avec des peintures, sculptures et céramiques de Picasso.



26 septembre 2023  
> 11 février 2024

## « Parfums d'Orient », une immersion olfactive en terre millénaire de parfums

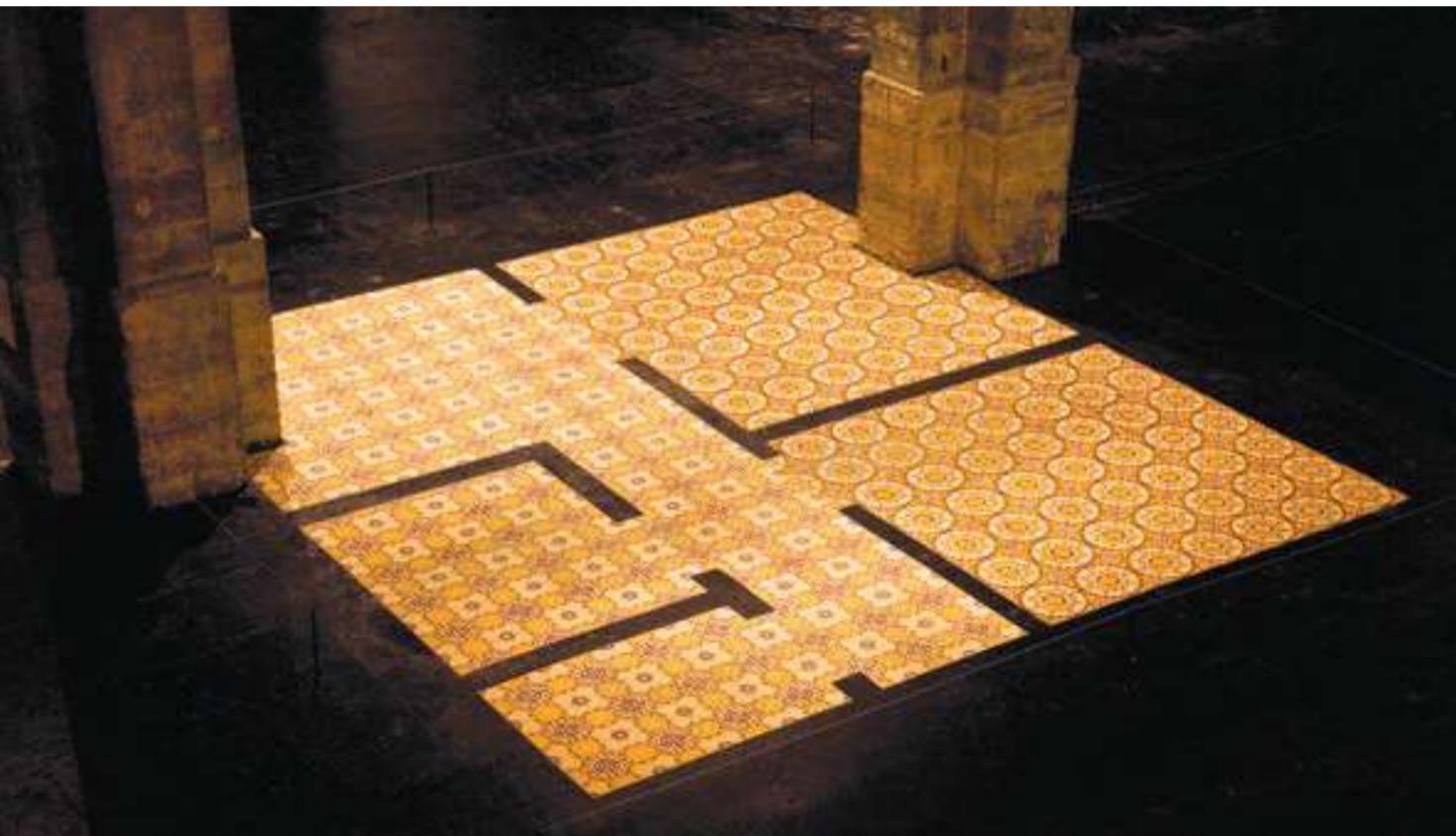
Le commissariat de l'exposition est confié à  
Agnès Carayon et Hanna Boghanim

Une exposition singulière, qui donne toute la mesure de l'importance jouée par le parfum dans la culture arabe en faisant ressurgir chez chaque visiteur des souvenirs olfactifs profondément personnels. Œuvres picturales, olfactives et audiovisuelles délivrent l'enracinement historique des parfums, leurs usages et leur symbolique, sans oublier les secrets de leur conception. Les odeurs qu'il sent participent à sa découverte et imprègnent la perception et le souvenir qu'il en aura. Ce cheminement dans des lieux divers, allant du public à l'intime, lui révèle des pratiques et des histoires de parfums.

### LÉGENDES

[Œuvre du haut] *"Orientalism a term originally coined by Edward Said".*  
CRÉDIT : © Yumna Al-Arashi

[Œuvre du bas] *"Marchand de parfums assis dans sa boutique, Le Caire", 1914,*  
Auguste Léon. CRÉDIT : Domaine public



Les odeurs de cuisine, qui provoquent des souvenirs olfactifs puissants, sont indissociables du monde des parfums. C'est particulièrement vrai dans la cuisine orientale, cuisine du nez autant que du palais, qui utilise en abondance des ingrédients que l'on retrouve dans la fabrication de parfums corporels.

## LÉGENDES

**[Œuvre à gauche]** Laurent Mareschal "Beiti", installation 42m<sup>2</sup>, spices (sumac, zaatar, white pepper, turmeric, ginger), linoleum, 2011. CAPC Museum, Bordeaux, France, 2011.  
CRÉDIT : © DR

**[Œuvre à droite]** Mustapha Neyazi, 1954. Extrait de "Banat Hawa" (Trad. Les Filles d'Eve)



## Les chefs d'œuvre d'art moderne et contemporain du Musée de l'Ima dans plusieurs musées du Maroc

Le commissariat de l'exposition est confié à Éric Delpont, Abdelaziz El Idrissi, Salima Aissaoui et Nathalie Bondil

Une histoire de l'art moderne et contemporain arabe.

Dans le cadre de leur convention de partenariat, l'Institut du monde arabe à Paris et la Fondation Nationale des Musées royaux du Maroc (FNM) présidée par Mehdi Qotbi présenteront en 2023, pour la première fois au Maroc, une exposition d'œuvres majeures d'art moderne et contemporain du musée de l'Ima.

### LÉGENDES

[Œuvre du haut] Etel Adnan (1925-2021), "Paysage 1", 2014. Huile sur toile, 32 x 41 cm.

[Œuvre du bas] Samir Rafi (1926-2004), "La Vallée verte", 1947. Huile sur toile, 96 x 146 cm.

CRÉDIT : © Musée de l'Ima

Pour la première fois également, l'Ima décide de faire sortir de ses murs ses chefs-d'œuvre d'art moderne et contemporain arabes. La collection de l'Ima, récemment enrichie par la donation majeure de Claude et France Lemand, présentera un riche panorama sur les avant-gardes et les modernités plurielles des pays du monde arabe depuis 1945 à nos jours, avec une majorité de peintures mais aussi des sculptures, des photographies et des œuvres graphiques.

Autre première, cette exposition voyagera dans trois villes du Maroc : cette importante sélection d'œuvres majeures sera exposée au Musée d'art moderne et contemporain Mohammed VI à Rabat, puis au Musée la Kasbah des cultures méditerranéennes de Tanger et au Musée des confluences Dar El Bacha à Marrakech pour que davantage de Marocains puissent en profiter. À travers cette exposition itinérante, il s'agira aussi de mettre en avant le talent de nombreux artistes arabes.

Cette exposition s'inscrit dans le cadre d'une dynamique de renouveau de la première Convention de partenariat bipartite entre la FNM et l'Ima signée le 3 avril 2013. Cette riche coopération entre la FNM et l'Ima a permis dès 2014 l'organisation de l'exposition « *Maroc contemporain* » à Paris puis en 2015 à Rabat. Cet évènement majeur présentait l'effervescence intellectuelle et artistique du Maroc, en réunissant une part importante de la scène plastique contemporaine marocaine. En 2019, ce partenariat s'est poursuivi, en collaboration avec l'Académie du Royaume du Maroc par l'organisation de l'exposition « *Les trésors de l'Islam de Tombouctou à Zanzibar* » de l'Ima au Musée Mohammed VI où elle a accueilli un grand nombre de visiteurs. En parallèle, l'Ima a décidé d'équiper d'équiper la nouvelle bibliothèque de la FNM du Musée Mohammed VI en lui faisant don de catalogues et de livres.



15 mai > 1 octobre 2023

## « Ce que la Palestine apporte au monde »

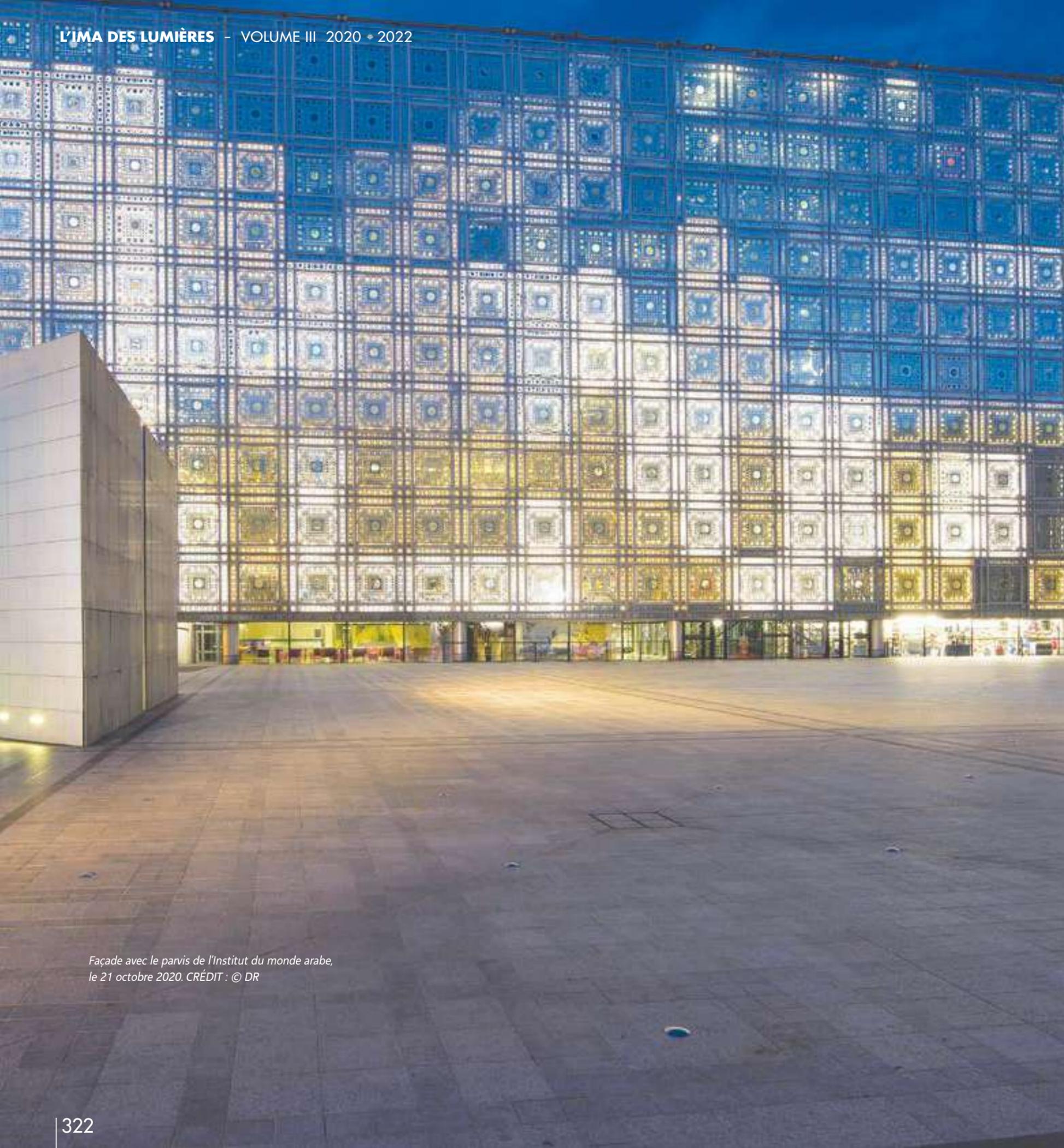
Le commissariat de l'exposition est confié à Elias Sanbar, commissaire associée Marion Slitine.

Accrochage faisant dialoguer des plasticiens palestiniens avec leurs homologues des cinq continents ; espace dédié aux déclamations par Mahmoud Darwich de ses poèmes, filmées et enregistrées ; exposition en miroir de photographies orientalistes qui ont forgé le mythe de la Terre sainte et de tirages d'artistes-photographes palestiniens dont la perception est évidemment bien différente ; exposition consacrée à Jean Genet et la Palestine... : une invitation à un parcours de correspondances visuelles et de sujets, moins pour commémorer le 75<sup>e</sup> anniversaire de la Nakba que pour souligner l'élan et l'irréductible vitalité de la création palestinienne, qu'elle s'élabore dans les territoires ou dans l'exil.

### LÉGENDES

[Œuvre du haut] Randa Maddah "Light Horizon", 2012, vidéo, 7'22. Donation Claude et France Lemand 2019. CRÉDIT : © Musée de l'IMA

[Œuvre du bas] Photographies polychromes datant du 19<sup>e</sup> siècle. CRÉDIT : © Musée de l'IMA



Façade avec le parvis de l'Institut du monde arabe,  
le 21 octobre 2020. CRÉDIT : © DR

## 6. Les éditions de l'Ima

2023

Les rencontres et débats sont en perpétuel renouveau : création de nouveaux rendez-vous (Une heure avec... les rencontres littéraires, Mardis de la philosophie, colloques), évolution des « Rendez-vous de l'actualité » devenus « Ici et maintenant »... L'Ima est devenu un acteur de référence des débats d'idées portant sur le monde arabe. Il les prolongera désormais grâce à une politique éditoriale ambitieuse. Publications et podcasts, à travers des traductions et créations originales, porteront notamment la voix et les travaux des chercheurs, intellectuels et artistes du monde arabe jusqu'ici trop peu connus en France, y compris dans les milieux universitaires. Il s'agira tant de rendre ces voix accessibles au public le plus large que de favoriser l'échange d'idées entre la France et le monde arabe.



## LÉGENDES

[Photo du bas] Bibliothèque jeunesse de l'Institut du monde arabe, niveau -2.  
CRÉDIT : © IMA

[Photo du haut] © DR

L'Ima se positionne comme un éditeur de référence, un acteur du débat d'idées et un producteur de savoirs sur le monde arabe, portant la voix des intellectuels, des chercheurs, des artistes et de la société civile. Les éditions de l'Ima, adossées aux rencontres et débats programmés tout au long de l'année, se veulent une passerelle entre l'Europe et le monde arabe avec trois objectifs : faire connaître la pensée arabe, développer une expertise sur le monde arabe, faire dialoguer les intellectuels et les artistes de la France et du monde arabe.

## Podcasts

- Un studio installé au cœur de l'Ima permet de valoriser la programmation de l'Institut et de créer des contenus originaux ;
- L'Ima propose chaque mois une sélection et une traduction en français des meilleurs podcasts arabes ;
- L'Ima, incubateur de talents, anime un réseau de podcasteurs.rices dans le monde arabe.

## Publications

- 7 collections pour refléter la diversité et la créativité des mondes arabes : poésie, sciences humaines et littérature ;
- Traduction d'ouvrages majeurs de sciences humaines et sociales parus dans le monde arabe ;
- Concours international de poésie arabe donnant lieu à un recueil annuel bilingue français-arabe.



## 7. Le soutien de l'État

« Cités Millenaires. Voyage virtuel de Palmyre à Mossoul », « Divas, d'Oum Kalthoum à Dalida », « Juifs d'Orient. Une histoire plurimillénaire », « Sur les routes de Samarcande. Merveilles de soie et d'or », « Forum Génération Égalité », autant de passionnants rendez-vous culturels inaugurés par le président de la République française, Emmanuel Macron. Un témoignage de la participation active du sommet de l'État, contribuant à placer l'Institut du monde arabe au centre de la vie intellectuelle et culturelle française.

### LÉGENDE

*Vue sur le chevet de Notre-Dame-de-Paris depuis le "fumoir" de la salle du Haut-Conseil de l'Ima. CRÉDIT : © DR*



« ...Chaque fois que la bêtise, que les obscurantismes ont dû conduire, tant et tant de famille ou de communautés à quitter certaines rives pour se réfugier ailleurs, la solution a toujours été dans le savoir, le réapprentissage de l'autre, la défense d'une civilisation et l'énergie remise à réapprendre et reconjuguer. »

Extrait du discours d'Emmanuel Macron, président de la République française lors de l'inauguration de l'exposition « Juifs d'Orient. Une histoire plurimillénaire ».

Le ministère de l'Europe et des Affaires étrangères soutient l'Institut du monde arabe par la reconduction sans faille de sa subvention annuelle à hauteur de 12,3 M€. Le soutien de l'État comprend également une subvention annuelle de 300 k€ par an par le ministère de l'Éducation nationale au titre des cours de langue et des actions éducatives. Enfin, l'Ima a participé activement au dispositif national du ministère de la Culture, « L'été apprenant et culturel », pour soutenir les artistes et accueillir les publics éloignés.

#### LÉGENDES

**[Photo du haut]** Le président de la République Emmanuel Macron visite l'exposition "Divas, d'Oum Kalthoum à Dalida", accompagné par Jack Lang, le 30 juin 2021.

**[Photo du centre]** Visite de l'exposition "Juifs d'Orient, une histoire plurimillénaire" par le président Emmanuel Macron accompagné de Jack Lang et de Benjamin Stora, le 22 novembre 2021, Ima.

**[Photo du bas]** Le président Emmanuel Macron, Brigitte Macron, Jack Lang et Monique Lang visitent l'exposition "Divas, d'Oum Kalthoum à Dalida", 30 juin 2021.

CRÉDIT : © Alice Sidoli / IMA



Le président de la République française Emmanuel Macron et le Premier ministre Jean Castex ont décidé d'allouer une subvention de 6 millions d'euros dans le cadre du projet de refonte du musée de l'Ima pour en faire le plus grand musée d'art moderne et contemporain arabe d'Europe. Le financement sera complété par une levée de fonds. La modernisation de la bibliothèque de l'Ima et la rénovation des moucharabiehs de sa façade Sud ont été rendues possibles par le soutien de plusieurs pays arabes, dont l'Arabie saoudite, les Émirats arabes unis et le Qatar. Plusieurs travaux d'investissement ont permis à l'Ima de moderniser sa bibliothèque et de rénover les moucharabiehs grâce au soutien de plusieurs pays arabes, dont l'Arabie saoudite, les Émirats arabes unis et le Qatar.

## LÉGENDES

**[Photo du haut]** Emmanuel Macron, président de la République française, en visite à l'Ima à l'occasion de l'exposition "L'horizon de Khéops", 30 septembre 2022.

**[photo du bas]** Son Excellence Sheikh Abdul Rahman bin Hamad Al Thani, ministre de la Culture de l'État du Qatar, rencontre Jack Lang, président de l'Ima, en présence de son excellence l'ambassadeur Sheikh Ali bin Jassim Al-Thani.

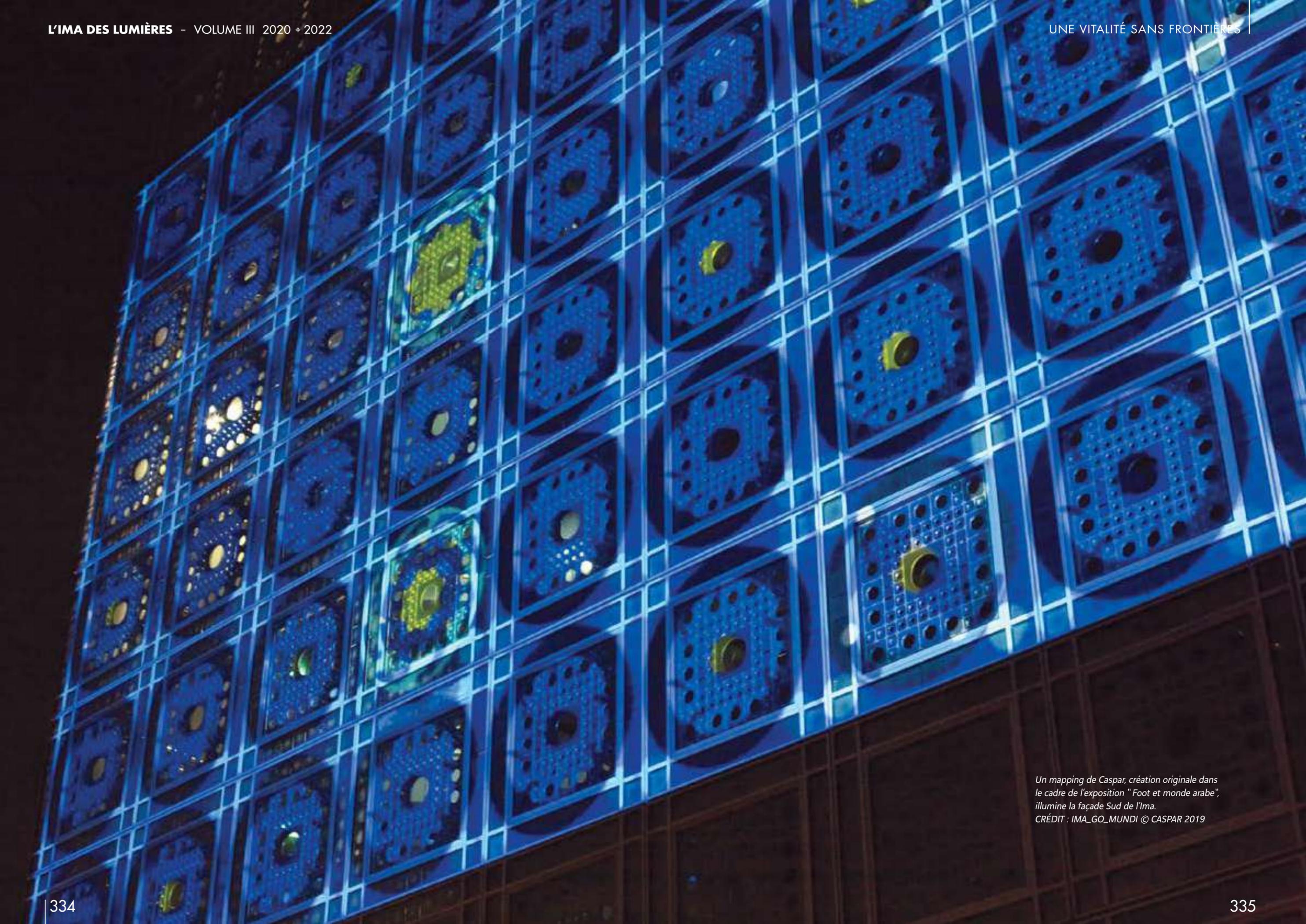
CRÉDIT : © DR



*Une visiteuse devant le livre d'or des expositions de l'Ima.  
CRÉDIT : Ewen Miquel © IMA*

## 8. Le journal des visiteurs

- Le livre d'or des expositions
- Petite enquête auprès de quelques visiteurs lors d'un week-end à l'Ima



*Un mapping de Caspar, création originale dans le cadre de l'exposition "Foot et monde arabe", illumine la façade Sud de l'Ima.  
CRÉDIT : IMA\_GO\_MUNDI © CASPAR 2019*

"THANK YOU FOR SHOWING US THE LOST WORLD THAT DISAPPEARED. I LOVED IT. BRAVO!"

« Un saut dans le passé. Rien oublier. Merci »

« J'ai passé 20 ans à Casablanca, 10 ans à Addis-Abeba, je suis allé plusieurs fois au Yémen : je retrouve ici les souvenirs, les émotions, l'immense affection que j'éprouve pour les communautés et les personnes juives. »

« QUE D'ÉMOTIONS JAILLISSENT DE CES HISTOIRES. CETTE EXPOSITION EST SPLENDIDE. MA FAMILLE FAISAIT PARTIE DE CES HISTOIRES. GRAND GRAND BRAVO ET MILLE MERCTS. »

« Très belle exposition, les origines de ma famille sont d'Algérie (Constantine). C'est une exposition qui nous touche dans nos cœurs. Un grand merci pour ce magnifique travail. »

« UN SAUT DANS LE PASSÉ. RIEN OUBLIER. MERCI »

« Fin 2021, j'ai passé 5 semaines au Maroc. Lors de ce séjour, j'ai été fasciné par cette longue et incroyable cohabitation. Venir ici, visiter cette exposition comble ma curiosité. Merci pour ce travail, pour ce savant équilibre et cette quête d'objectivité. »

« Félicitations à tous ceux qui ont permis qu'existe cette exposition exceptionnelle à l'IMA. L'histoire et l'art permettent d'œuvrer à des connaissances et des compréhensions, sources de lucidité et de paix. Bravo ! »

« MERCI. QUE DIEU, ALLAH ET L'ÉTERNEL BÉNISSENT CETTE EXPOSITION. »

## QUELQUES EXTRAITS DU LIVRE D'OR DE JUIFS D'ORIENT, UNE HISTOIRE PLURIMILLÉNAIRE

« Très belle exposition. J'y suis restée plus de 2 heures, mais cela n'était pas encore suffisant. A voir et à revoir. »

« Très belle exposition qui rappelle un monde avec plein de possibles : la paix, la joie, l'entente. Espérons que ce monde-là, si bien montré, revienne vite. »

السلام والفرح والتفاهم.

« J'aimerais remercier le chef de l'exposition d'avoir eu l'idée ingénieuse de l'organiser, cette dernière m'a permis de mieux comprendre le fonctionnement du monde judéo-arabe. Exposition très sympathique et accessible à tout âge ! Très bonne idée ! Bravo la France et le directeur. Un grand merci ! »

« ...MERCI DE FAIRE EXISTER CES COMMUNAUTÉS JUIVES DU MONDE ENTIER ET DE TÉMOIGNER DE LEUR CULTURE ET DE LEUR HISTOIRE. BEAUCOUP DE SOUVENIRS DE CES JUIFS D'ORIENT POUR UNE MEILLEURE COMPRÉHENSION DE LEURS TRAJETS, HISTOIRE ET ARTS. »

« Vraiment merci pour cette réalisation. Le projet de faire se succéder dans le temps des panoramas sur les 3 religions monothéistes est une réussite. Juifs d'Orient nous apprend beaucoup sur notre histoire et notre devenir. Voilà qui doit aider le présent, avec ce pluriculturel et plurireligieux, et qui peut faire faire des petits pas de paix, de compréhension, d'estime. »

« Pleine d'émotions pour moi, ma famille est originaire du Maroc, et garde une nostalgie et un inoubliable amour pour ce pays et la vie qu'ils ont pu y vivre dans la joie pendant des siècles. Mes coutumes me viennent du Maroc et c'est ce que je transmets aujourd'hui à mes enfants juifs nés en France. »

« Linda exposição ! Parabéns ! »

« L'INTERRELIGIEUX, L'ŒCUMÉNISME, L'UNITÉ DES CHRÉTIENS ET LA CONNAISSANCE DU JUDAÏSME SONT PLUS QUE JAMAIS L'AVENIR DE NOTRE MONDE, SURTOUT OCCIDENTAL. »

« Me encantó mucho ver una exposición con obras en árabe, español, francés, etc. ¡buen trabajo! »

« Exceptionnelle exposition ! Si belle, si riche, si intéressante ! Ce peuple juif, ce peuple-monde ! Irriguons cet Orient, acteur de son essor. Ce peuple est magnifiquement mis en lumière dans son rapport avec ses contemporains. Bravo ! »

"BEAUTIFULLY TOLD, WONDERFUL FILMS, AMAZING OBJECTS, AND DEEP HUMANITY. THANK YOU!"

« ...Une belle contribution à la reconstruction d'une paix, d'un amour judéo-arabe qui ont toujours existé. Et finalement, une belle contribution à notre humanité. »

« Très belle exposition. J'y suis restée plus de 2 heures, mais cela n'était pas encore suffisant. À voir et à revoir. »

« Bellissima esposizione. Grazie di cuore ! »

شكراً لك من القلب

« ...magnifique exposition qui nous aide à comprendre nos racines et montrer comment les communautés juives et musulmanes ont pu coexister et s'enrichir durant des siècles autour de la Méditerranée. Espérons que cela est un signe pour l'avenir. »

« Super cool exposure! I am in love! Okay let's go »

« Archi géniale cette exposition. Il faut continuer de créer un pont entre les Juifs et les Arabes. »

« ESPINOZA POR SIEMPRE, EXCELENTE EXPOSICIÓN, HONOR A NUESTROS ANTEPASADOS. »

« Je remercie très chaleureusement l'Institut du Monde Arabe pour cette exposition si merveilleuse, si juste, si honnête dans son histoire. Il est dommage que cette exposition ne soit pas le ciment d'un retour aux relations si fraternelles entre ces deux populations aux cultures tellement proches. A l'heure où nous vivons une période où un seul homme (Poutine) peut faire aboutir à l'Apocalypse, il est temps de réfléchir avec notre cœur. »

« Bravo !  
Expérience  
exceptionnelle,  
on se téléporte  
dans le temps  
et dans l'espace  
grâce à vous... »  
« ...quelle  
expertise et  
quel travail,  
mais la réussite  
est là !  
Merci ! »

« Expérience  
fabuleuse !  
Nous avons eu  
l'impression de  
naviguer ou  
s'envoler  
dans un rêve.  
Le chat est  
splendide et  
les paysages à  
couper le souffle.  
Félicitations ! »

« Une très belle expérience, hâte de visiter  
l'Égypte en vrai ! D'ici là, on attend de nouvelles  
expositions en normal ou en réalité virtuelle.  
Merci. »

مبروك على هذه اللحظة  
الفريدة

## QUELQUES EXTRAITS DU LIVRE D'OR DE L'HORIZON DE KHÉOPS, UN VOYAGE EN ÉGYPTÉ ANCIENNE

« Une merveille  
tant visuellement que  
sensoriellement. Merci  
aux équipes qui ont  
conçu ce splendide  
voyage. »

« Une expérience  
incroyable avec  
une réalisation  
fantastique.  
À refaire  
absolument.  
Félicitations  
pour ce moment  
unique. »

« BRAVO À TOUS CEUX QUI  
ONT PARTICIPÉ AU PROJET.  
FÉLICITATIONS !! C'EST UNE  
VRAIE RÉUSSITE ! »

...Merveilleuse  
expérience ! »

...merci aux  
équipes qui  
ont conçu  
ce splendide  
voyage.

« Tout était  
magnifique, merci  
de nous avoir fait  
voyager !! Merci  
à tous et à toutes  
et à notre guide  
Mona ! »  
... Flotter  
sur le Nil vers  
la pyramide de  
Khéops,  
une aventure  
numérique  
à vivre !  
Vive le  
21<sup>e</sup> siècle ! »

« Cette itinérance  
immersible a fasciné  
mes sens et mon  
imagination.  
J'en éprouve le  
vif besoin d'aller  
réellement  
à Khéops. »

« IL Y A 8 MOIS J'ÉTAIS AU CAIRE À VISITER LES PYRAMIDES. LE RÉSULTAT  
EST SIDÉRANT, BLUFFANT, EXTRAORDINAIRE, GRANDIOSE ET ÉMOUVANT !  
BRAVO ! À MONTRER ET À PARTAGER DANS LES ÉCOLES ! MERCI ! »

...J'ai aussi bien aimé avoir la vue de  
très haut. C'était trop bien ! »

« Magnifique !  
Exceptionnel !  
Bouleversant !  
Que dire de  
plus. ... »

رحلة تشبه الحلم ، ساحرة بكل  
بساطة  
pyramides  
de Khéops.»

« Un voyage onirique, tout simplement magique.  
J'ai été transportée, bouleversée. Magnifique et  
émouvant moment. Bravo à toutes les équipes. »

« J'ai  
adoré la  
façon d'être  
transporté  
dans un  
autre  
monde ! »

« Amazing  
expérience !  
Questel  
Group  
remercie ! »

يا لها من رحلة رائعة ، من  
الصعب كبت دموعي

« Quel voyage  
merveilleux,

difficile de retenir  
mes larmes sous ce  
casque qui m'a permis  
de m'abandonner l'es-  
pace d'une visite des

"Amazing exhibit! Habibi blew my mind and heart. A courageous feat. Thank you for making the space for a queer Arab community where safe space is difficult to find and trust. Merci beaucoup!"

« Une exposition qui prouve que le monde évolue et s'ouvre. J'espère que beaucoup de pères et de mères seront changés par ce grand témoignage et l'importance de laisser leurs enfant.e.s être elles. eux. »

« MERCI POUR LA REPRÉSENTATION ! QUE LES QUEERS DU MONDE ENTIER BRILLEN ET S'ALLIENT ! »

"Que viva el amor en todos sus colores, texturas y sabores!"

« Un message plein d'amour et de tolérance que l'on voudrait crier / exposer partout ! Un grand bravo. »

« Une exposition importante, merci! Et esthétiquement irréprochable. »

« Incroyable exposition !

Je félicite tous les artistes.

Beaucoup d'œuvres à découvrir. »

يحيى الحب

« Superbe exposition !

Bravo à tous les artistes. De belles réalisations profondes et touchantes qui nous parlent à tous.

Hâte de revoir une exposition de vous. »

« Thank you for this beautiful exhibition. Hopefully one day every person can live and love freely without fear. Live as one's true self without being harmed. »

## QUELQUES EXTRAITS DU LIVRE D'OR HABIBI, LES RÉVOLUTIONS DE L'AMOUR

« À l'amour, sans limites, sans frontières, Habibi all the way ! »

يحب ، بلا حدود ، بلا حدود

« De l'amour à la révolution, il n'y a qu'un pas. »

"AWESOME EXHIBITION!

OVERALL, IT WAS A NICE EXPERIENCE!"

« Thank you for this beautiful exhibition. Hopefully one day every person can live and love freely without fear. Live as one's true self without being harmed. »

« Très beau message de tolérance.

De belles œuvres ! »

« Magnifique exposition. Que de belles personnes et de belles personnalités représentées. J'aimerais pouvoir supporter une partie de la souffrance de certains et partager avec tous l'Amour, cet amour qui transcende tout, et nous permet de nous affirmer tel que nous sommes, aussi dans notre sexualité plurielle, nos fantasmes, nos contradictions, nos rêves, nos peurs et ce que nous osons être et devenir. Merci d'être des artistes engagés et des personnes sensibles. »

"To be your truest self anywhere, you need not to be your truest self everywhere." »

« Merci pour ces nouvelles versions de nos existences, pour ces portes ouvertes à l'infini de la lutte. »

« Il est important de voir la « queerness » du monde arabe. Et ça n'est qu'un début je l'espère. »

« Aimez vous tous comme vous êtes ! »

apprendre plus sur la culture LGBTQIA+

arabe qui reste malheureusement toujours cadrée sous une culture hétéronormative oppressante.

Merci ! »

« Se sentir enfin représentée. Bravo à vous ! »

« Muito amor e liberdade ! »

« Fantastique ! Je suis ravie de cette magnifique exposition qui m'a fait connaître des artistes et des personnes merveilleuses ! En espérant la fin des discriminations ! »

« Aime qui tu veux aimer ! »

الحب

من تريد

لكي تحب

« Une exposition sensible dont on repart avec une tendresse au cœur et un ferment de colère à protéger jusqu'au jour de l'égalité. »

« MERCI POUR CETTE EXPOSITION TOUCHANTE ET IMPORTANTE QUI MET EN LUMIÈRE DES VIES SILENCÉES ET CENSURÉES. »

"C'était incroyable ! Thank you all the way from USA!"

« Magnifique exposition, une nouvelle vision sur l'amour, dans une culture où il est compliqué d'être soi-même sans être jugé. Merci encore ! »

« Une aventure du cœur. Les lumières de chaque personne en et sur ces murs nous renforcent - peu importe les mots qu'on se donne. »

« Merci, femme libanaise encore cachée, ça fait bien un bien fou de savoir qu'il existe « d'autres » femmes et ça donne des forces pour continuer et se battre tous les jours. »

« Une exposition pleine de couleurs, de liberté, de bienveillance, de beauté et d'espoir ! Merci. »



Exposition "À la plume au pinceau au crayon.  
Dessins du monde arabe", présentée au musée  
du 27 mars au 15 septembre 2019. L'œuvre  
qu'on observe est celle de Zoulikha Bouabdellah,  
"Le Sommeil" (Hommage à Gustave Courbet),  
2010-2015, laque sur feuille, 160 x 280 cm,  
Musée de l'Institut du monde arabe, donation  
Claude & France Lemand, inv. Fonds-CFL-IMA-  
2019-BOUABDELLAH-1 / ADAGP  
CRÉDIT : © Thierry Rambaud / IMA

# Petite enquête auprès de quelques visiteurs, lors d'un week-end à l'Ima 19 et 20/11/2022

**Ewen Miquel, Que connaissez-vous de l'IMA et pourquoi venir ici ?**  
*What do you know about IMA? Why did you come here?*



**Evelyne, parisienne (58 ans)** *“Je suis venue car j'en ai toujours entendu parler sans jamais avoir eu l'occasion de venir. C'est la première fois que je viens, comme on venait 4 jours à Paris, cette fois-ci on s'est dit qu'il fallait y aller.”*

**Son fils, Arnault (21 ans)** *“Pour moi, l'IMA c'est quelque chose de culturel, quelque chose d'intéressant à voir. On a fait le musée de la Shoah, on a fait plein de choses symboliques pour la culture et l'IMA est également un symbole de la culture.”*

**Jeune étudiante Turque de 21 ans**

*“I know that it's an Institute that deals with the Arab World, the Middle East, and more generally the Orient. I didn't know much about it, really, but I knew it from my friends from college because a lot of them go to IMA to visit exhibitions and participate to workshops. So, from them, I know about IMA. Also, my friends and I are specialized in Middle Eastern and Mediterranean Studies, a lot of people in my surroundings are interested with what IMA does as an Institute.”*

**Nasser, lillois (42 ans)** *“Je suis venu aujourd'hui pour l'exposition Habibi et le musée, et ça fait 4-5 fois que je viens depuis 3 ans. J'ai beaucoup fait le musée, qui est plutôt agréable à visiter, ainsi que la bibliothèque. Quand la famille et les amis viennent, je vais au musée. Ça change des autres musées, et on traite de questions qui touchent pas mal de personnes.”*

**Marius, étudiant à Paris (21 ans)**

*“Aujourd'hui, je suis venu pour le musée. Je ne saurais pas dire quand j'ai entendu parler de l'IMA pour la première fois. Pour moi, c'est un monument de la culture. On va dire que c'est depuis cet été que j'ai vraiment commencé à considérer ce lieu. En fait, cet été, en étant en transit à Paris pour seulement quelques heures, j'avais envie de faire une activité et je me suis dit que j'avais l'opportunité d'aller à l'IMA. Cela m'intéressait beaucoup de découvrir ce lieu, ce qu'il contient, d'en apprendre plus sur la culture arabe, qui est un sujet qui me touche particulièrement.”*

**Astrid, bordelaise (75 ans)**

*“Cela fait très longtemps que je n'étais pas revenue. J'ai habité Paris longtemps, mais il y a une vingtaine d'années. Ma curiosité, je suis allé voir les trois expositions, le Dinar, Habibi, et Baya, que je ne connaissais pas du tout et qui était une grande découverte pour moi.”*

**E. M., Concernant les expositions, que reprenez-vous ? Avez-vous été touchés ? Since you went to the exhibition Habibi, what did you think about it ? How did you feel when you went through the exhibition ?**



**Evelyne...** *“Habibi, moi, j'ai beaucoup aimé. C'est très actuel, c'est un sujet qui nous touche tous. Baya, j'ai beaucoup aimé également, toi un peu moins.”*

**Son fils, Arnault...** *“Non, au contraire ! Habibi, c'est un sujet dont on [les jeunes] entend beaucoup parler, ce n'est pas quelque chose qui m'intéressait moins que l'exposition Baya mais au contraire, j'ai plus de recul sur l'exposition Habibi, je savais déjà l'enfer que certaines personnes vivent dans d'autres pays par rapport à leur sexualité. C'est un sujet vraiment très touchant mais je savais également déjà beaucoup dessus. Baya, par exemple, c'est quelque chose que je ne connaissais absolument pas et moi j'ai un peu de mal à comprendre la peinture. Mais en se posant devant, quelque chose*

*se passe. Il y avait une phrase qui m'a marqué « cela m'énerve un peu qu'on me demande le sens de ma peinture », ça veut dire que c'est à nous, notre imaginaire de comprendre. C'est de l'art. Je ne suis pas un grand fan de peinture, je n'y connais rien, mais cette phrase est quand même marquante.”*

**Evelyne...** *“Habibi, moi, j'ai beaucoup aimé. C'est très actuel, c'est un sujet qui nous touche tous. Baya, j'ai beaucoup aimé également, toi un peu moins.”*

**Jeune étudiante Turque de 21 ans**

*“I thought it was great! I liked the fact that there were a variety of stuff to see, it wasn't just pictures or painting but a mix of all, with a lot of interactive things and texts to understand about those elements. I specifically really liked that bedroom where the artwork was the gallery of the phone. I really liked that! I think it's an interactive way to show art in the modern way. I also loved the small gallery with the images and there was one that was talking about the anger of women. That resonated with me a lot. It was talking about why these women, LGBTQ women are angry, and where the anger comes from, and that we should not forget where that anger comes from. Those two things really impacted me. Other than that, there were a lot of pieces that I really enjoyed.”*

**Marius, étudiant à Paris (21 ans)**

*“J'ai carrément aimé ! Le lieu est très beau et les expositions sont très sympas, il y avait plein de belles choses à voir. Pour être tout à fait transparent, j'aurais même aimé voir plus de choses, je trouvais que ça manquait presque de textes, de choses à lire ou d'informations en plus. Par ailleurs, cet été, il me semble que j'avais vu une exposition temporaire de photos d'un photographe algérien [Son œil dans ma main]. Je trouvais cela très sympa de mettre en avant des artistes de pays arabes. Les photos étaient incroyables et très marquantes. Ce qui m'a touché, ce sont ces quelques photos que j'ai trouvées vraiment bien. On est vraiment plongés dans cette atmosphère, dans ces pays arabes. J'ai aussi vu le musée, la bibliothèque et la librairie.”*

**Nasser...** *“Pour Habibi, par exemple, je trouve bien que ce sujet soit traité dans ce lieu. La problématique LGBT dans ces pays, c'est clair que ce n'est pas facile. Ce n'était pas une nouveauté pour moi, mais c'était bien d'avoir cela et de se remettre à jour. Ce qui me touche, dans l'exposition Baya, c'est d'abord l'itinéraire, cette femme, autodidacte, c'est un style de peinture, qui plaît ou ne plaît pas mais c'est un style de peinture. Je trouve ce style quand même abouti, elle a suivi sa ligne. Je n'en voudrais peut-être pas chez moi, mais je suis plein d'admiration pour la personnalité de cette peintre.”*

**E. M., Pensez-vous que l'IMA est accessible, surtout pour les jeunes, est-ce intéressant d'y aller en tant que personne qui veut découvrir le monde arabe ? Do you think it's easy to access IMA, especially for young people, is it interesting to go there as someone that want to discover the Arab World ?**



**Jeune étudiante Turque de 21 ans,**

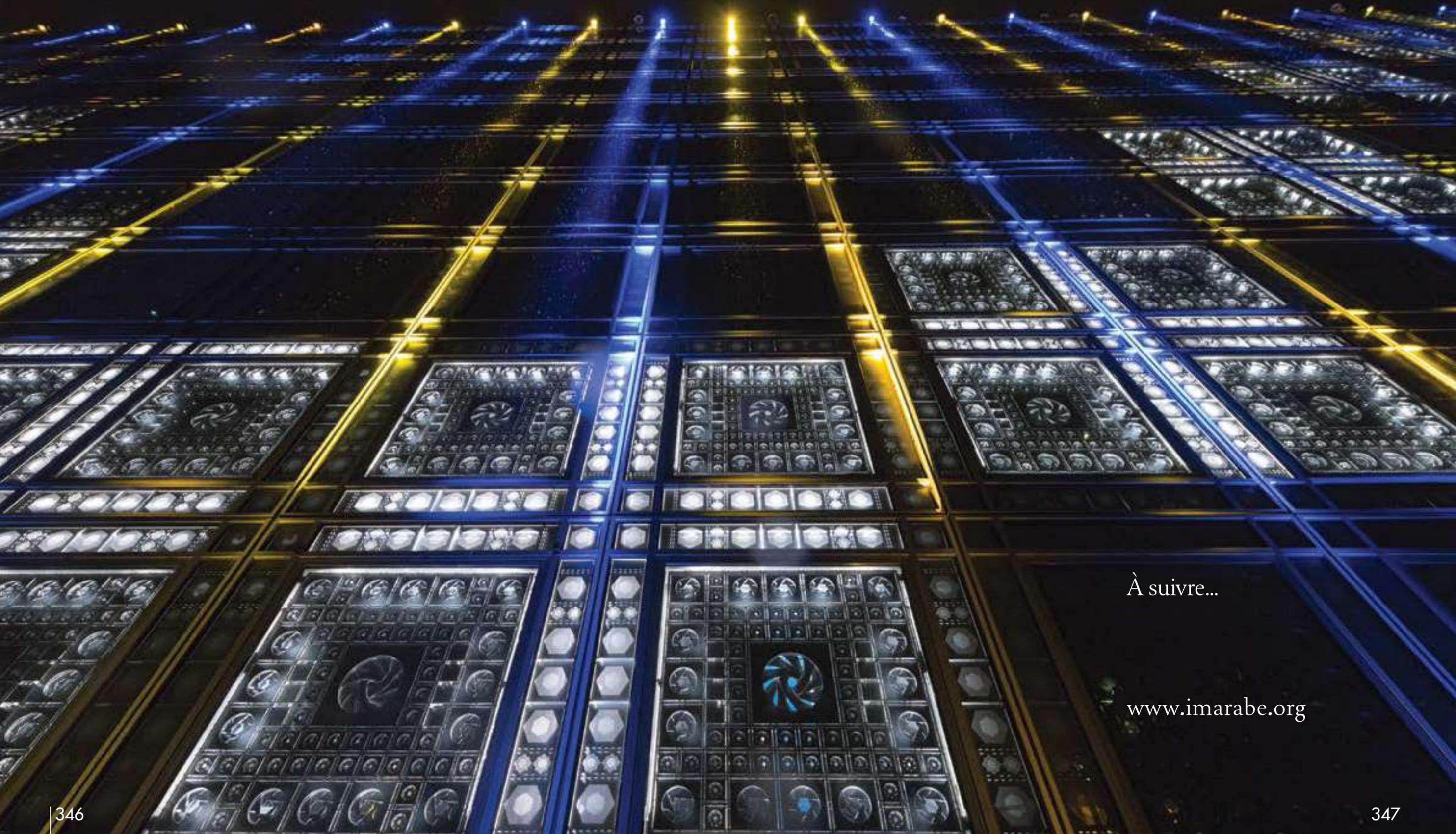
*“Honestly, yes! I think so, also because it's really affordable, the tickets aren't too expensive. The fact that IMA does a lot of activities for young people as well, like the Techno Parade, DJ sets, it makes an add. It spreads IMA as an event place. It's an Institute where there is a lot happening. Now, when there is an activity or an exhibition organized by IMA, I tell myself that it's probably very good and I should go to it. I will definitely come back for sure !”*

**Marius, étudiant à Paris (21 ans)**

*“Pour des étudiants, je trouve que c'est très accessible. Cela manque peut-être un peu d'activités plus ludiques pour les plus jeunes, plus d'ateliers. Cependant, je n'ai peut-être pas prêté vraiment attention aux activités organisées par l'IMA pour les plus jeunes. En tout cas, pour un public comme moi, qui suis en études supérieures, c'est top ! Je reviendrai avec plaisir ! Surtout s'il y a une nouvelle exposition. Par ailleurs, j'ai beaucoup aimé la librairie où j'ai acheté deux livres magnifiques.”*

Enquête menée par Ewen Miquel

Les 240 moucharabihs de l'emblématique façade Sud du bâtiment de l'Institut du monde arabe, équipés d'un rétroéclairage développé et fabriqué par NLX. Transformés en écrans lumineux, ils permettent une mise en lumière scénarisée dès la tombée de la nuit. CRÉDIT : © Thierry Rambaud / IMA



À suivre...

[www.imarabe.org](http://www.imarabe.org)

Jack Lang, président de l'Institut du monde arabe, remercie toutes les équipes qui ont permis l'organisation des nombreux événements évoqués dans ces pages et leur succès.

**Président**

Jack Lang

**Secrétaire général**

Jean-Michel Crovesi

**Conseiller spécial**

Claude Mollard

**Conseiller diplomatique**

Éric Giraud-Telme

**Directeur de cabinet**

Philippe Castro

**Comptabilité**

Franck Ballu

**Coordinatrice administrative**

Vassilia Urdaneta

**Directrice du musée et des expositions**

Nathalie Bondil

**Chargée de mission auprès du musée**

Amandine Lesage

**Chef de service du musée**

Éric Delpont

**Cheffe du service des expositions**

Élodie Bouffard

**Directrice des actions culturelles**

Frédérique Mehdi

Layane Chawaf / **Cinéma**

Dorothee Engel / **Musique et spectacles**

Sarah Ghannam, Najet Khaldi /

**Rencontres littéraires, IMA Comedy Club**

Mathieu Gousse / **Conférences,**

**débats, Éditions**

Zoubida Debbagh / **Chargée de production, conférences et débats**

Saïda Fellache, Amandine Sammartino,

Malika M'Sahel, Laura Zein / **Attachées**

**de production**

**Directrice du Centre de langue**

**et de civilisation arabes**

Nisrine Al Zahre

Jean-Baptiste Dagorn /

**Responsable du projet CIMA**

**Directrice de la bibliothèque**

Jalila Guelmani

Aicha Oulmane / **Chargée de mission**

Tayeb Ould Aroussi / **Chargé de mission**

**COMMUNICATION**

Mérim Kettani / **Responsable de communication et des partenariats médias**

Brigitte Nérou / **Responsable éditoriale**

Safia Ziour / **Cheffe de projets digitaux et web**

Lila Saddoune / **Chargée de communication**

**visuelle et Publications**

Brayann Arnolin / **Chargé de communication digitale**

Alexis Carer / **Chargé de communication digitale**

Charles Saba / **Relations presse arabe et**

**communication digitale en arabe**

Soufiane Benharif / **Chef du service**

**marketing et publics**

Sofie Puel / **Marketing**

Olivier Hountchevnon / **Billetterie**

Hafida Ben Souilah et Kouider Medjadi / **Gestionnaires**

**de l'accueil**

**Cheffe du service des actions**

**éducatives et de la médiation**

Imane Mostefai

**Cheffe librairie-boutique**

Coralie Gendrault

**Directrice du mécénat**

Sara Mokrani

**Directeur des ressources humaines**

**et des affaires juridiques**

David Lansade

**Cheffe service de la location des espaces**

Dhaouia Assoul-Boulghobra

**Directeur du bâtiment et de la sécurité**

Mourad Hakim

**Chef service des systèmes d'information**

Mahieddine Roumili

**Direction de l'ouvrage**

Catherine Lawless

Brigitte Nérou

Habiba Gharbi / **Collaboratrice**

**Conception graphique**

Habiba Gharbi